

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση
2001/220/ΔΕΥ:

- * **Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2001, σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες** 1

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2001 της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 32α τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 553/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 554/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 555/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών 12

- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 556/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών όσον αφορά τις εκτάσεις που έχουν παύσει να καλλιεργούνται και τον κατάλογο των επιλέξιμων ποικιλιών λίνου και κάνναβης** 13

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 557/2001 της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 284/2001 και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό 14

- * **Οδηγία 2001/23/EK του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων** 16
-

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/221/EK:

- * **Απόφαση του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας στη Διεθνή Ομάδα Μελετών για το Μόλυβδο και τον Ψευδάργυρο** 21

2001/222/EK:

- * **Απόφαση του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Αυστρία στην Επιτροπή των Περιφερειών** 28

Επιτροπή

2001/223/EK:

- * **Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 964]** 29
-

Διορθωτικά

- * **Διορθωτικό στην απόφαση 2001/173/EK του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, για το διορισμό ενός ολλανδικού μέλους και ενός ολλανδικού αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών (EE L 63 της 3.3.2001)** 36

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 15ης Μαρτίου 2001
σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες

(2001/220/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 31 και το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο β),

την πρωτοβουλία της Πορτογαλικής Δημοκρατίας ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά την καλύτερη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ιδίως το σημείο 19 και το σημείο 51 στοιχείο γ), εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συνθήκης, θα πρέπει να εξεταστεί το ζήτημα της παροχής βοήθειας προς τα θύματα με τη διενέργεια συγκριτικής μελέτης των συστημάτων αποζημίωσης των θυμάτων και με τη διερεύνηση της δυνατότητας να αναληφθεί δράση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (2) Η Επιτροπή υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στις 14 Ιουλίου 1999, ανακοίνωση με τίτλο «Τα θύματα της εγκληματικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση: προβληματισμός για τα πρότυπα και για τα ληπτέα μέτρα». Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε, στις 15 Ιουνίου 2000, ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής.
- (3) Στα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, και ιδίως στο σημείο 32, προβλέπεται ότι θα πρέπει να θεσπιστούν στοιχειώδη πρότυπα για την προστασία των θυμάτων από εγκληματικές πράξεις, ειδικότερα όσον αφορά την πρόσβαση τους στη δικαιοσύνη και το δικαίωμα αποζημίωσής τους, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών δαπανών. Επιπλέον, θα πρέπει να θεσπισθούν εθνικά προγράμματα για τη χρηματοδότηση δημόσιων αλλά και μη κρατικών μέτρων για την αρωγή και την προστασία των θυμάτων.
- (4) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προσεγγίσουν τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους, στο βαθμό που απαιτείται, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος παροχής, στα θύματα

από εγκληματικές πράξεις, υψηλού επιπέδου προστασίας, ανεξαρτήτως του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκονται.

- (5) Θα πρέπει να εκτιμώνται και να αντιμετωπίζονται σφαιρικά και συντονισμένα οι ανάγκες των θυμάτων και να αποφεύγονται αποσπασματικές ή ασυνεπείς λύσεις, ικανές να προκαλέσουν παρεπόμενες επιπτώσεις.
- (6) Προς τούτο, οι διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο δεν περιορίζονται στη διασφάλιση των συμφερόντων των θυμάτων κατά την ποινική διαδικασία, υπό στενή έννοια. Περιλαμβάνουν επίσης ορισμένα μέτρα υποστήριξης των θυμάτων, πριν ή μετά την ποινική διαδικασία, τα οποία ενδέχεται να απαλύνουν τις επιπτώσεις του εγκλήματος.
- (7) Τα μέτρα υποστήριξης των θυμάτων από εγκληματικές πράξεις, και ιδίως οι διατάξεις που αφορούν την αποζημίωση καθώς και τη μεσολάβηση, δεν αφορούν διευθετήσεις στα πλαίσια της πολιτικής δικονομίας.
- (8) Οι κανόνες και οι πρακτικές σχετικά με το καθεστώς και τα κυριότερα δικαιώματα των θυμάτων, ιδιαίτερα όσον αφορά το σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους, το δικαίωμα να παρέχουν και να λαμβάνουν πληροφορίες, το δικαίωμα να κατανοούν και να γίνονται κατανοητά, το δικαίωμα να προστατεύονται στα διάφορα στάδια της διαδικασίας και το δικαίωμα να λαμβάνεται υπόψη το μειονέκτημά του να διαμένουν σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο διεπράχθη το έγκλημα, χρειάζεται να προσεγγίσουν.
- (9) Οι διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο δεν υποχρεώνουν, εντούτοις, τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν στα θύματα ισοδύναμη αντιμετώπιση στις διαδικασίες με εκείνη των μερών.
- (10) Η παρέμβαση ειδικευμένων υπηρεσιών και οργανώσεων υποστήριξης θυμάτων πριν, κατά και μετά την ποινική διαδικασία, είναι σημαντική.
- (11) Θα πρέπει να υπάρξει κατάλληλη και επαρκής κατάρτιση των προσώπων που καλούνται να έλθουν σε επαφή με τα θύματα, πράγμα το οποίο αποτελεί παράγοντα θεμελιώδους σημασίας, τόσο για τα θύματα, όσο και για την επίτευξη των σκοπών της διαδικασίας.
- (12) Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μηχανισμοί δικτύωσης των υπαρχόντων σημείων επαφής στα κράτη μέλη, είτε στα πλαίσια του δικαστικού συστήματος, είτε βάσει των δικτύων των οργανώσεων υποστήριξης των θυμάτων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 243 της 24.8.2000, σ. 4.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2000 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ-ΠΛΑΙΣΙΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαίσιο, νοούνται ως:

- α) «θύμα»: το φυσικό πρόσωπο το οποίο υπέστη ζημία, συμπεριλαμβανομένης σωματικής ή ψυχικής βλάβης, συγκινησιακής δοκιμασίας ή οικονομικής απώλειας, που προκαλείται απευθείας από πράξεις ή παραλείψεις που παραβιάζουν την ποινική νομοθεσία ενός κράτους μέλους·
- β) «οργάνωση υποστήριξης των θυμάτων»: η συσταθείσα νομίμως σε κράτος μέλος, μη κρατική οργάνωση, της οποίας οι δραστηριότητες δωρεάν παροχής συνδρομής στα θύματα από εγκληματικές πράξεις, ασκούμενες υπό κατάλληλους όρους, συμπληρώνουν τη δραστηριότητα που ασκεί το κράτος σε αυτόν τον τομέα·
- γ) «ποινική διαδικασία»: η ποινική διαδικασία σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο·
- δ) «διαδικασία»: η διαδικασία υπό ευρεία έννοια, η οποία περιλαμβάνει, πέραν της ποινικής διαδικασίας, όλες τις επαφές που πραγματοποιεί το θύμα υπό την ιδιότητα του θύματος, με κάθε αρχή, δημόσια υπηρεσία ή οργάνωση υποστήριξης θυμάτων, σε σχέση με την υπόθεσή του, πριν, κατά ή μετά την ποινική δίκη·
- ε) «μεσολάβηση σε ποινικές υποθέσεις»: η αναζήτηση, πριν ή κατά την ποινική διαδικασία, λύσης, διά διαπραγματεύσεων μεταξύ του θύματος και του δράστη της εγκληματικής πράξης, με τη μεσολάβηση ενός αρμοδίου προσώπου.

Άρθρο 2

Σεβασμός και αναγνώριση

1. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στα θύματα ουσιαστικό και κατάλληλο ρόλο στο πλαίσιο του συστήματος της ποινικής του δικαιοσύνης. Εξακολουθεί να καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίσει στα θύματα μεταχείριση που βασίζεται στον οφειλόμενο σεβασμό της αξιοπρέπειάς τους κατά τη διαδικασία και αναγνωρίζει τα δικαιώματα και τα έννομα συμφέροντά τους, ιδίως στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας.

2. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι τα ιδιαίτερος ευάλωτα θύματα μπορούν να τυγχάνουν ειδικής μεταχείρισης, που ανταποκρίνεται με τον καλύτερο τρόπο στην κατάσταση τους.

Άρθρο 3

Ακρόαση και προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων

Κάθε κράτος μέλος κατοχυρώνει τη δυνατότητα των θυμάτων να ακούονται κατά τη διαδικασία και να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία.

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίζει ότι οι αρχές του εξετάζουν τα θύματα μόνον καθόσον είναι αναγκαίο για τους σκοπούς της ποινικής διαδικασίας.

Άρθρο 4

Δικαίωμα λήψης πληροφοριών

1. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι τα θύματα έχουν ιδίως πρόσβαση, από την πρώτη τους επαφή με τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου, με τα μέσα που το ίδιο κρίνει πρόσφορα και, κατά το

δυνατόν, στις συνήθως κατανοητές γλώσσες, στις πληροφορίες που χρειάζονται για την προστασία των συμφερόντων τους. Οι πληροφορίες αυτές είναι τουλάχιστον οι ακόλουθες:

- α) το είδος των υπηρεσιών ή οργανώσεων στις οποίες τα θύματα μπορούν να προσφεύγουν για να τους δοθεί υποστήριξη·
- β) το είδος της υποστήριξης που μπορούν να λαμβάνουν·
- γ) πού και με ποιο τρόπο μπορούν να υποβάλλουν μήνυση·
- δ) τις διαδικασίες που έπονται της μήνυσης και ποιος είναι ο ρόλος του θύματος στα πλαίσια των διαδικασιών αυτών·
- ε) πώς και υπό ποιους όρους μπορούν τα θύματα να απολαύουν προστασίας·
- στ) σε ποιο βαθμό και υπό ποιους όρους τα θύματα έχουν πρόσβαση σε:
 - i) νομικές συμβουλές, ή
 - ii) νομική συνδρομή, ή
 - iii) συμβουλές κάθε άλλου είδους,
 και, εάν, στις περιπτώσεις i) και ii) τα θύματα έχουν το σχετικό δικαίωμα·
- ζ) ποιες προϋποθέσεις πρέπει να συντρέχουν για να δικαιούνται αποζημιώσεως·
- η) εάν κατοικούν σε άλλο κράτος, ποιοι ιδιαίτεροι μηχανισμοί είναι διαθέσιμοι για την υπεράσπιση των συμφερόντων τους.

2. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι τα θύματα που εξεδίλωσαν τη σχετική βούληση ενημερώνονται:

- α) για τη συνέχεια που δόθηκε στη μήνυσή τους·
- β) για τα στοιχεία που τους επιτρέπουν, αν ασκηθεί δίωξη, να πληροφορηθούν την εξέλιξη της ποινικής διαδικασίας σχετικά με τον διωκόμενο για τις εγκληματικές πράξεις που τα αφορούν, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων κατά τις οποίες είναι δυνατόν να διαταραχθεί η ομαλή διεξαγωγή της υπόθεσης·
- γ) για την απόφαση που εξέδωσε το δικαστήριο.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζουν, τουλάχιστον στις περιπτώσεις κατά τις οποίες υπάρχει κίνδυνος για τα θύματα, ότι κατά την απόλυση του διωχθέντος ή καταδικασθέντος για την εγκληματική πράξη μπορεί να αποφασισθεί η ενημέρωση του θύματος, εάν αποδειχθεί αναγκαίο.

4. Εφόσον ένα κράτος μέλος διαβιβάζει εξ' ιδίας πρωτοβουλίας τις πληροφορίες που αναφέρουν οι παράγραφοι 2 και 3, πρέπει να εξασφαλίζει στο θύμα το δικαίωμα να επιλέγει να αποποιηθεί τη λήψη τους, εκτός εάν η αποστολή των πληροφοριών είναι υποχρεωτική σύμφωνα με τους όρους της σχετικής ποινικής διαδικασίας.

Άρθρο 5

Εγγυήσεις επικοινωνίας

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να μειώσει όσο το δυνατόν περισσότερο τις τυχόν δυσχέρειες επικοινωνίας που επηρεάζουν την κατανόηση ή τη συμμετοχή των θυμάτων τα οποία έχουν την ιδιότητα του μάρτυρα ή του διαδίκου, κατά τα σχετικά στάδια της οικείας ποινικής διαδικασίας, σε βαθμό συγκρίσιμο με τα μέτρα του αυτού είδους που λαμβάνει όσον αφορά τους κατηγορούμενους.

Άρθρο 6

Ειδική βοήθεια προς το θύμα

Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι τα θύματα έχουν δωρεάν πρόσβαση, όταν αυτή δικαιολογείται, σε συμβουλές κατά την έννοια του στοιχείου στ σημείο iii) της παραγράφου 1 του άρθρου 4, για το ρόλο τους στη διαδικασία και, οσάκις ενδείκνυται, σε νομική συνδρομή κατά την έννοια του στοιχείου στ) σημείο ii) της παραγράφου 1 του άρθρου 4, όταν μπορούν να έχουν την ιδιότητα του διαδικού σε ποινική διαδικασία.

Άρθρο 7

Δαπάνες τις οποίες πραγματοποιεί το θύμα στα πλαίσια ποινικής διαδικασίας

Κάθε κράτος μέλος, σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις, παρέχει στα θύματα που έχουν την ιδιότητα διαδικού ή μάρτυρα, τη δυνατότητα απόδοσης των δαπανών τις οποίες πραγματοποιήσαν λόγω της νόμιμης συμμετοχής τους σε ποινική διαδικασία.

Άρθρο 8

Δικαίωμα προστασίας

1. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας για τα θύματα και, οσάκις ενδείκνυται, για τις οικογένειές τους ή για τα πρόσωπα τα εξομοιούμενα με μέλη της οικογένειάς τους, ιδίως όσον αφορά την ασφάλειά τους και την προστασία της ιδιωτικής τους ζωής, εφόσον οι αρμόδιες αρχές θεωρούν ότι υπάρχει σοβαρός κίνδυνος πράξεων αντιποίνων ή πιθανολογείται σοβαρά σοβαρή και εσκεμμένη διατάραξη της ιδιωτικής τους ζωής.

2. Προς τούτο και υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 4, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει τη δυνατότητα λήψεως, στο πλαίσιο δικαστικής διαδικασίας, αν είναι αναγκαίο, κατάλληλων μέτρων προστασίας της ιδιωτικής ζωής και της υπολήψεως του θύματος, της οικογένειάς του ή των προσώπων που εξομοιούνται με μέλη της οικογένειάς του.

3. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά επίσης ώστε τα θύματα και οι δράστες να μην έρχονται σε επαφή στα κτίρια των δικαστηρίων, εκτός εάν το επιβάλλει η ποινική διαδικασία. Εφόσον υπάρχει ανάγκη για το σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος προβλέπει την προοδευτική δημιουργία, εντός των κτιρίων των δικαστηρίων, χωριστών χώρων αναμονής για τα θύματα.

4. Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι όταν είναι αναγκαίο για την προστασία των θυμάτων, ιδιαίτερα των πλέον ευάλωτων, από τις συνέπειες της κατάθεσής τους σε δημόσια συνεδρίαση, δικαιούνται να καταθέτουν υπό συνθήκες οι οποίες καθιστούν δυνατή την επίτευξη του στόχου αυτού, μετά από σχετική δικαστική απόφαση με κάθε κατάλληλο μέσο, συμβατό προς τις θεμελιώδεις αρχές του δικαίου του.

Άρθρο 9

Δικαίωμα αποζημίωσης στα πλαίσια της ποινικής διαδικασίας

1. Κάθε κράτος μέλος κατοχυρώνει το δικαίωμα του θύματος να εξασφαλίζει, σε εύλογο χρονικό διάστημα, απόφαση σχετικά με την εκ μέρους του δράστη ανόρθωση της ζημίας, στο πλαίσιο της

ποινικής διαδικασίας, εκτός αν, για ορισμένες περιπτώσεις, το εθνικό δίκαιο προβλέπει ότι η αποζημίωση λαμβάνει χώρα με διαφορετικό τρόπο.

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να διευκολύνεται η παροχή επαρκούς αποζημίωσης στα θύματα εκ μέρους του δράστη.

3. Τα αποδοτέα αντικείμενα που ανήκουν στο θύμα και κατασχέθηκαν κατά την ποινική διαδικασία, του επιστρέφονται αμελλητί, εκτός αν αυτό αντιβαίνει στις επιταγές της ποινικής διαδικασίας.

Άρθρο 10

Ποινική μεσολάβηση στο πλαίσιο της ποινικής διαδικασίας

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε να προωθεί τη μεσολάβηση σε ποινικές υποθέσεις, για τις εγκληματικές πράξεις στις οποίες κρίνει ότι προσιδιάζει το μέτρο αυτό.

2. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε να μπορεί να λαμβάνεται υπόψη κάθε συμφωνία μεταξύ του θύματος και του δράστη, επιτυγχανόμενη κατά την εν λόγω μεσολάβηση σε ποινικές υποθέσεις.

Άρθρο 11

Θύματα που κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος

1. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι αρμόδιες αρχές του να μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να μειώσουν τις δυσκολίες που ανακύπτουν όταν το θύμα κατοικεί σε κράτος διαφορετικό εκείνου όπου τελέσθηκε η εγκληματική πράξη, ιδίως όσον αφορά τη διεξαγωγή της διαδικασίας. Προς το σκοπό αυτό, οι αρχές θα πρέπει να είναι ιδίως σε θέση:

— να μπορούν να αποφασίζουν σχετικά με τη δυνατότητα του θύματος να καταθέσει αμέσως μετά την τέλεση της εγκληματικής πράξης,

— να προσφεύγουν όσο το δυνατόν περισσότερο στις διατάξεις περί εικονοτηλεδιάσκεψης και τηλεφωνικής συνδιάλεξης που προβλέπονται από τα άρθρα 10 και 11 της σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 29ης Μαΐου 2000, για την ακρόαση θυμάτων που κατοικούν στο εξωτερικό⁽¹⁾.

2. Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε το θύμα εγκληματικής πράξης η οποία τελέσθηκε σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο της κατοικίας του, να μπορεί να υποβάλλει μήνυση στις αρμόδιες αρχές του κράτους της κατοικίας του, όταν αδυνατεί ή, σε περίπτωση σοβαρής εγκληματικής πράξης, δεν επιθυμεί να την υποβάλει στο κράτος τελέσεως της εγκληματικής πράξης.

Η αρμόδια αρχή στην οποία κατατέθηκε η μήνυση, εφόσον δεν ασκεί η ίδια την αρμοδιότητά της εν προκειμένω, την διαβιβάζει αμελλητί στην αρμόδια αρχή στο έδαφος της οποίας τελέστηκε η εγκληματική πράξη. Η μήνυση εξετάζεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους όπου τελέσθηκε η εγκληματική πράξη.

Άρθρο 12

Συνεργασία μεταξύ κρατών μελών

Κάθε κράτος μέλος υποστηρίζει, αναπτύσσει και βελτιώνει τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών, ώστε να διευκολύνεται η αποτελεσματικότερη προστασία των συμφερόντων των θυμάτων στα πλαίσια της ποινικής διαδικασίας, είτε υπό μορφή δικτύων που συνδέονται άμεσα με το δικαστικό σύστημα, είτε υπό μορφή συνδέσεως μεταξύ των οργανώσεων υποστήριξης των θυμάτων.

(1) ΕΕ C 197 της 12.7.2000, σ. 1.

Άρθρο 13

Υπηρεσίες ειδικευμένου προσωπικού και οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων

1. Κάθε κράτος μέλος υποστηρίζει, στα πλαίσια της διαδικασίας, την παρέμβαση συστημάτων υποστήριξης των θυμάτων, τα οποία είναι υπεύθυνα για την οργάνωση της αρχικής υποδοχής των θυμάτων και για την περαιτέρω υποστήριξη και συνδρομή τους, είτε θέτοντας στη διάθεση των δημοσίων υπηρεσιών του ειδικά καταρτισμένο προσωπικό, είτε αναγνωρίζοντας και χρηματοδοτώντας τις οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων.

2. Κάθε κράτος μέλος ενθαρρύνει την ανάληψη δράσης από τα εν λόγω πρόσωπα ή οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων κατά τη διαδικασία, ειδικότερα όσον αφορά:

- α) την παροχή πληροφοριών στα θύματα·
- β) την παροχή υποστήριξης στα θύματα ανάλογα με τις άμεσες ανάγκες τους·
- γ) τη συνοδεία των θυμάτων, σε περίπτωση ανάγκης και εφόσον είναι δυνατό, κατά την ποινική διαδικασία·
- δ) την παροχή συνδρομής στα θύματα, εφόσον το ζητήσουν, μετά την περάτωση της ποινικής διαδικασίας.

Άρθρο 14

Κατάρτιση των προσώπων που παρεμβαίνουν στη διαδικασία ή έρχονται με άλλο τρόπο σε επαφή με τα θύματα

1. Κάθε κράτος μέλος ενθαρρύνει, μέσω των δημοσίων υπηρεσιών του ή μέσω της χρηματοδότησης οργανώσεων υποστήριξης των θυμάτων, πρωτοβουλίες, δια των οποίων τα πρόσωπα που παρεμβαίνουν στη διαδικασία ή έρχονται με άλλο τρόπο σε επαφή με τα θύματα, θα αποκτούν την ενδεδειγμένη κατάρτιση, με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες των πλέον ευάλωτων ομάδων.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται ιδιαίτερα στους αστυνομικούς και στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα.

Άρθρο 15

Πρακτικά θέματα σχετικά με την κατάσταση των θυμάτων στα πλαίσια της διαδικασίας

1. Κάθε κράτος μέλος υποστηρίζει την προοδευτική δημιουργία, στα πλαίσια όλων των διαδικασιών, και ιδιαίτερα στους χώρους όπου μπορεί να κινηθεί η ποινική διαδικασία, των αναγκαίων συνθηκών, σε μια προσπάθεια να προλάβει παρεπόμενες επιπτώσεις και να αποφύγει να τεθούν τα θύματα κάτω από περιττές πιέσεις. Αυτό πρέπει ιδίως να εφαρμόζεται όσον αφορά την πρότερη αρχική υποδοχή των θυμάτων και τη δημιουργία κατάλληλων, για την κατάσταση τους, συνθηκών στους οικείους χώρους.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κάθε κράτος μέλος δίδει ιδιαίτερη προσοχή στα μέσα που υπάρχουν στα δικαστήρια, τα αστυνομικά τμήματα, τις δημόσιες υπηρεσίες και τις οργανώσεις υποστήριξης των θυμάτων.

Άρθρο 16

Πεδίο εδαφικής εφαρμογής

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο εφαρμόζεται στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 17

Εφαρμογή

Κάθε κράτος μέλος θέτει σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθεί με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο:

- όσον αφορά το άρθρο 10, στις 22 Μαρτίου 2006,
- όσον αφορά τα άρθρα 5 και 6, στις 22 Μαρτίου 2004,
- όσον αφορά τις λοιπές διατάξεις, στις 22 Μαρτίου 2002.

Άρθρο 18

Αξιολόγηση

Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει, από τις ημερομηνίες που αναφέρει το άρθρο 17, στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και στην Επιτροπή, το κείμενο των διατάξεων που μεταφέρουν στην εθνική νομοθεσία, τις υποχρεώσεις που επιβάλλει η παρούσα απόφαση-πλαίσιο. Το Συμβούλιο αξιολογεί, εντός ενός έτους από καθεμία από τις ημερομηνίες αυτές, τα μέτρα που έλαβαν τα κράτη μέλη για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαισίου, μέσω έκθεσης που εκπονείται από τη Γενική Γραμματεία, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνει από τα κράτη μέλη και γραπτής έκθεσης που υποβάλλει η Επιτροπή.

Άρθρο 19

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση-πλαίσιο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M-I. KLINGVALL

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 551/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 21ης Μαρτίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Μαρτίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ής Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	052	113,2	
	204	44,1	
	212	106,0	
	999	87,8	
0707 00 05	052	148,6	
	999	148,6	
0709 10 00	220	255,0	
	999	255,0	
0709 90 70	052	126,4	
	204	121,3	
	999	123,8	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	68,0	
	204	49,3	
	212	56,2	
	220	58,8	
	624	56,7	
	999	57,8	
0805 30 10	052	57,2	
	600	60,6	
	999	58,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	91,2	
	388	90,5	
	400	84,2	
	404	94,8	
	508	89,7	
	512	96,7	
	528	90,3	
	720	115,7	
	728	105,3	
	999	95,4	
	0808 20 50	388	70,6
		512	65,3
		528	70,5
999		68,8	

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 552/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 21ης Μαρτίου 2001****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 32α τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 32α τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 32α τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1531/2000, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 45,658 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Μαρτίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 69.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 553/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 21ης Μαρτίου 2001****για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁴⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυλώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Μαρτίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	9,31	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,31	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 554/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 21ης Μαρτίου 2001
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 19 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 1968, που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την ακατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον υπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽⁴⁾. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 17α παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγήσεως

των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό.
- (5) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (6) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες· είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (7) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γωμώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Μαρτίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 89 της 10.4.1968, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Μαρτίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,62 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,62 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4278
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	42,78
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	42,63
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	42,63
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4278

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 555/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2001

σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει των συμφωνιών που συνήφθησαν στα πλαίσια των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, η Κοινότητα ανέλαβε την υποχρέωση να εισαγάγει στην Πορτογαλία ορισμένη ποσότητα αραβοσίτου.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για την εισαγωγή αραβοσίτου και σόργου στην Ισπανία και αραβοσίτου στην Πορτογαλία ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁴⁾, ο οποίος περιλαμβάνει τις κυβερνητικές και διοικητικές ρυθμίσεις του ειδικού αυτού καθεστώτος. Ο κανονισμός αυτός έχει καθορίσει ειδικές συμπληρωματικές λεπτομέρειες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του διαγωνισμού, ιδίως εκείνες που αφορούν τη σύσταση και την αποδέσμευση της εγγύησης που θα συσταθεί από τους επιχειρηματίες για να υπάρξει διασφάλιση της τηρήσεως των υποχρεώσεών τους και ειδικότερα, της υποχρεώσεως μεταποίησης ή χρησιμοποίησης στην πορτογαλική αγορά του εισαγόμενου προϊόντος.
- (3) Λόγω των προφανών αναγκών της αγοράς στην Πορτογαλία, θα πρέπει να προκηρυχθεί διαγωνισμός, για εισαγωγές με μειωμένο δασμό αραβοσίτου, μέσα στα πλαίσια του ειδικού αυτού καθεστώτος εισαγωγής.
- (4) Ως επακόλουθο της προσωρινής διακοπής των εμπορικών δραστηριοτήτων στο Δούναβη, έχει καταστεί πανάκριβη η μεταφορά αραβοσίτου καταγωγής των παρόχθιων του ποταμού χωρών, οι οποίες δεν διαθέτουν πρόσβαση δια θαλάσσης προς την Ιβηρική Χερσόνησο. Στο πλαίσιο αυτό, για το εν λόγω εμπόριο, το ποσοστό του δασμού που επιβάλλεται στις ανωτέρω εισαγωγές δεν αντικατοπτρίζει

πλέον το πραγματικό αντίκτυπο των εξόδων μεταφοράς. Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί πρόσθετη μείωση του εισαγωγικού δασμού με την οποία θα λαμβάνονται υπόψη τα γεγονότα αυτά για τους διαγωνισμούς που προκηρύσσονται με τον παρόντα κανονισμό.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με την γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την εισαγωγή αραβοσίτου στην Πορτογαλία.

2. Ο διαγωνισμός διαρκεί μέχρι τις 31 Μαΐου 2001. Κατά τη διάρκειά του πραγματοποιούνται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ποσότητες και οι ημερομηνίες υποβολής των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 εφόσον δεν υπάρχουν διατάξεις του παρόντος κανονισμού που θεσπίζουν το αντίθετο.

Άρθρο 2

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο των παρόντων διαγωνισμών ισχύουν 50 ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95.

Άρθρο 3

Για τις εισαγωγές καταγωγής των παρόχθιων του Δούναβη χωρών χωρίς πρόσβαση στη θάλασσα, η χορηγούμενη με διαγωνισμό μείωση του δασμού αυξάνεται κατά δέκα ευρώ ανά τόνο.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 556/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών όσον αφορά τις εκτάσεις που έχουν παύσει να καλλιεργούνται και τον κατάλογο των επιλέξιμων ποικιλιών λίνου και κάνναβης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1672/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2860/2000 ⁽⁴⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 όσον αφορά τους όρους χορήγησης ενισχύσεων βάσει της έκτασης για ορισμένες αροτραίες καλλιέργειες και καθόρισε τους όρους για την παύση καλλιέργειας των γαιών.
- (2) Το άρθρο 18 περιορίζει την επιλεξιμότητα των ενισχύσεων για τις εκτάσεις που έχουν παύσει να καλλιεργούνται στις εκτάσεις που καλλιεργήθηκαν το προηγούμενο έτος με σκοπό τη συγκομιδή ή είχαν παύσει να καλλιεργούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 ή ακόμα ήταν εκτός παραγωγής αροτραίων καλλιεργειών ή είχαν δασωθεί σε εφαρμογή της νομοθεσίας σε θέματα αγροτικής ανάπτυξης.
- (3) Η εφαρμογή των όρων αυτών έχει χάσει την πρακτική του σημασία μετά από τη μακρά περίοδο που πέρασε από τη θέσπισή τους. Ο έλεγχος της διατάξεως αυτής συνεπάγεται ολόένα και σημαντικότερες προσπάθειες που είναι δυσανάλογες σε σχέση με το στόχο του μέτρου. Ενδείκνυται, συνεπώς, μεριμνώντας για απλούστευση της νομοθεσίας να καταργήσουμε αυτούς τους περιοριστικούς όρους.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

- (4) Νέες ποικιλίες λίνου και κάνναβης για την παραγωγή ινών μπορούν να θεωρηθούν ως επιλέξιμες. Πρέπει, συνεπώς, να τις προσθέσουμε στον κατάλογο των ποικιλιών που μπορούν να επωφεληθούν από το καθεστώς στήριξης που εμφανίζεται στο παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

Θεωρείται ως «παύση καλλιέργειας γαιών» η θέση εκτός καλλιέργειας εκτάσεως που είναι επιλέξιμη για τις ενισχύσεις βάσει της έκτασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999.»

2. Στο σημείο 1 του παραρτήματος XII, προστίθενται οι ποικιλίες λίνου για παραγωγή των ινών «Adélie» και «Caesar Augustus».
3. Στο σημείο 2α του παραρτήματος XII, προστίθεται η ποικιλία κάνναβης για την παραγωγή ινών «Uso 31».
4. Στο σημείο 2β του παραρτήματος XII, προστίθεται η ποικιλία κάνναβης για την παραγωγή ινών «Delta-Ilosa» και διαγράφεται η ποικιλία «Uso 31».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο εμπορίας 2001/02.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 280 της 30.10.1999, σ. 43.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 63.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 557/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 21ης Μαρτίου 2001
για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 284/2001 και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.
1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης
Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του
βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 284/2001 της Επιτροπής, της 9ης
Φεβρουαρίου 2001, για έναρξη παρεμβάσεως σύμφωνα με
το άρθρο 47 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.
1254/1999 του Συμβουλίου ⁽²⁾ και ο κανονισμός (ΕΟΚ)
αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχε-
τικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽³⁾, όπως
τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.
376/2001 ⁽⁴⁾, άνοιξαν τις αγορές με διαγωνισμό σε ορι-
σμένα κράτη μέλη ή περιοχές κράτους μέλους για ορισμένες
ποιοτικές ομάδες.
- (2) Η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο
47 παράγραφοι 3, 4 και 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.
1254/1999 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η
παρέμβαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί
ορθολογική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές
τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στη κατάργηση του κανονι-

σμού (ΕΚ) αριθ. 284/2001 και στην τροποποίηση σύμφωνα
με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου
των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγω-
νισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων
που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην
παρέμβαση.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι
σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου
κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 284/2001 καταργείται.

Άρθρο 2

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίστα-
ται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Μαρτίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος
μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 41 της 10.2.2001, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 10.6.1989, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 55 της 24.2.2001, σ. 49.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät
Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A			Categorie C		
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique/België	×	×	×			
Danmark		×	×			
Deutschland	×	×	×			
España	×	×	×			
France	×	×	×			×
Ireland				×	×	×
Italia	×	×	×			
Österreich	×	×	×	×	×	×
Nederland		×	×			

ΟΔΗΓΙΑ 2001/23/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Μαρτίου 2001

περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 94,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων ⁽³⁾ έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό ⁽⁴⁾. Θα πρέπει, επομένως, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, να κωδικοποιηθεί η εν λόγω οδηγία.
- (2) Η οικονομική εξέλιξη επιφέρει επί εθνικού και κοινοτικού επιπέδου μεταβολές στη διάρθρωση των επιχειρήσεων που πραγματοποιούνται διά μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων σε άλλους επιχειρηματίες που προκύπτουν από μεταβιβάσεις ή συγχωνεύσεις.
- (3) Είναι απαραίτητη η θέσπιση διατάξεων για την προστασία των εργαζομένων σε περίπτωση αλλαγής του επιχειρηματικού φορέα, και ιδιαίτερα προς εξασφάλιση της διατηρήσεως των δικαιωμάτων τους.
- (4) Υφίστανται διαφορές στα κράτη μέλη όσον αφορά την έκταση της προστασίας των εργαζομένων σ' αυτό τον τομέα και είναι σκόπιμο να μειωθούν αυτές οι διαφορές.
- (5) Ο κοινοτικός χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, που εγκρίθηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1989 («κοινωνικός χάρτης»), ορίζει στα σημεία 7, 17 και 18 ότι: «Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να οδηγήσει σε βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η βελτίωση αυτή πρέπει, επίσης, να επιφέρει, όπου είναι αναγκαίο, την ανάπτυξη ορισμένων πλευρών της εργατικής νομοθεσίας, όπως οι διαδικασίες ομαδικών απολύσεων ή οι διαδικασίες πτώχευσης. Η πληροφόρηση, η διαβούλευση και η συμμετοχή των εργαζομένων πρέπει να αναπτυχθούν με τον κατάλληλο τρόπο, σύμφωνα με τα κρατούντα στα διάφορα κράτη μέλη. Η εν λόγω πληροφόρηση, διαβούλευση και συμμετοχή πρέπει να πραγματοποιούνται εγκαίρως, ιδίως όταν πραγματοποιούνται αναδιαρθρώσεις ή συγχωνεύσεις επιχειρήσεων που έχουν αντίκτυπο στην απασχόληση εργαζομένων».

- (6) Το 1977 το Συμβούλιο εξέδωσε την οδηγία 77/187/ΕΟΚ που προωθεί την εναρμόνιση των σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων εθνικών νομοθεσιών και απαιτεί από τους εκχωρητές και τους εκδοχείς να ενημερώνουν τους εκπροσώπους των εργαζομένων και να προβαίνουν εγκαίρως σε διαβουλεύσεις με αυτούς.
- (7) Η οδηγία αυτή τροποποιήθηκε μεταγενέστερα, ώστε να ευθυγραμμισθεί προς τις συνέπειες της εσωτερικής αγοράς, τις τάσεις της νομοθεσίας των κρατών μελών όσον αφορά τη διάσωση επιχειρήσεων που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσχέρειες, τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, την οδηγία 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις ⁽⁵⁾, και την ήδη ισχύουσα στα περισσότερα κράτη μέλη νομοθεσία.
- (8) Η ασφάλεια και η διαφάνεια του δικαίου απαιτήσαν να διευκρινιστεί η έννοια της μεταβίβασης με βάση τη νομολογία του Δικαστηρίου. Η διευκρίνιση αυτή δεν τροποποίησε το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ, σύμφωνα με την ερμηνεία του Δικαστηρίου.
- (9) Ο κοινωνικός χάρτης αναγνωρίζει τη σημασία της καταπολέμησης κάθε μορφής διακρίσεων, ιδίως των διακρίσεων που βασίζονται στο φύλο, το χρώμα, τη φυλή, τις πεποιθήσεις και το θρήσκευμα.
- (10) Η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι τμήμα Β,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

Άρθρο 1

1. α) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε μεταβίβαση επιχείρησης, εγκατάστασης ή τμήματος επιχείρησης ή εγκατάστασης σε άλλον εργοδότη, ως αποτέλεσμα νομικής μεταβίβασης ή συγχώνευσης.
 - β) Υπό την επιφύλαξη του στοιχείου α) και των ακολούθων διατάξεων του παρόντος άρθρου, θεωρείται ως μεταβίβαση, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, η μεταβίβαση μιας οικονομικής οντότητας που διατηρεί την ταυτότητά της, η οποία νοείται ως σύνολο οργανωμένων πόρων με σκοπό την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας, είτε κυρίας είτε δευτερεύουσας.

⁽¹⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 25 Οκτωβρίου 2000 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ C 367 της 20.12.2000, σ. 21.

⁽³⁾ ΕΕ L 61 της 5.3.1977, σ. 26.

⁽⁴⁾ Βλέπε παράρτημα Ι μέρος Α.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 48 της 22.2.1975, σ. 29· οδηγία η οποία αντικαταστάθηκε από την οδηγία 98/59/ΕΚ (ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 16).

- γ) Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, οι οποίες ασκούν κερδοσκοπικές ή μη οικονομικές δραστηριότητες. Η διοικητική αναδιοργάνωση δημοσίων διοικητικών αρχών ή η μεταβίβαση διοικητικών καθηκόντων μεταξύ δημοσίων διοικητικών αρχών δεν θεωρείται ως μεταβίβαση κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας.
2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται όταν και εφόσον η μεταβίβαση επιχείρησης, η εγκατάσταση ή το τμήμα επιχείρησης ή εγκατάστασης ευρίσκεται στο πεδίο εδαφικής εφαρμογής της συνθήκης.
3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στα ποντοπόρα σκάφη.

Άρθρο 2

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:
- α) «εκχωρητής»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που λόγω μιας μεταβίβασης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 χάνει την ιδιότητα του εργοδότη στην επιχείρηση, την εγκατάσταση ή το τμήμα επιχείρησης ή εγκατάσταση·
- β) «εκδοχέας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που, λόγω μεταβίβασης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 αποκτά την ιδιότητα του εργοδότη στην επιχείρηση, την εγκατάσταση ή το τμήμα επιχείρησης ή εγκατάσταση·
- γ) «εκπρόσωποι των εργαζομένων» και συναφείς εκφράσεις: οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που προβλέπονται από τις νομοθεσίες ή τις πρακτικές των κρατών μελών·
- δ) «εργαζόμενος»: πρόσωπο το οποίο, στο οικείο κράτος μέλος, προστατεύεται ως εργαζόμενος δυνάμει της εθνικής εργατικής νομοθεσίας.
2. Η παρούσα οδηγία δε θίγει την εθνική νομοθεσία όσον αφορά τον ορισμό της σύμβασης εργασίας ή της εργασιακής σχέσης.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη δεν αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας συμβάσεις εργασίας ή εργασιακές σχέσεις με μοναδική αιτία:

- α) τον αριθμό των ωρών εργασίας που πραγματοποιήθηκαν ή που πρέπει να πραγματοποιηθούν·
- β) ότι πρόκειται για εργασιακές σχέσεις που διέπονται από σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 1 της οδηγίας 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1991, για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων σε σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας⁽¹⁾, ή
- γ) ότι πρόκειται για πρόσκαιρες εργασιακές σχέσεις κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 2 της οδηγίας 91/383/ΕΟΚ, και ότι η μεταβιβαζόμενη εγκατάσταση, επιχείρηση ή τμήμα αυτών είναι η επιχείρηση παροχής ευκαιριακής εργασίας, η οποία είναι ο εργοδότης, ή μέρος αυτής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Διασφάλιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων

Άρθρο 3

1. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του εκχωρητή, που απορρέουν από σύμβαση εργασίας ή από εργασιακή σχέση υφισταμένη

(1) ΕΕ L 206 της 29.7.1991, σ. 19.

κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης, μεταβιβάζονται, διά της μεταβίβασης αυτής, στον εκδοχέα.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι, μετά την ημερομηνία της μεταβίβασης, ο εκχωρητής και ο εκδοχέας εξακολουθούν να ευθύνονται αλληλεγγύως και εις ολόκληρον, ως προς υποχρεώσεις που γεννήθηκαν πριν από τη μεταβίβαση και απορρέουν από σύμβαση εργασίας ή εργασιακή σχέση, οι οποίες υφίσταντο κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ο εκχωρητής γνωστοποιεί στον εκδοχέα όλα τα μεταβιβαζόμενα δικαιώματα και υποχρεώσεις, δυνάμει του παρόντος άρθρου, στο βαθμό που αυτά είναι ή έπρεπε να είναι γνωστά στον εκχωρητή κατά τον χρόνο της μεταβίβασης. Παράλειψη του εκχωρητή να ενημερώσει τον εκδοχέα για τα εν λόγω δικαιώματα και υποχρεώσεις, δεν θίγει τη μεταβίβαση αυτών των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, ούτε τα δικαιώματα των εργαζομένων κατά του εκδοχέα ή/και του εκχωρητή όσον αφορά αυτά τα δικαιώματα ή υποχρεώσεις.

3. Μετά τη μεταβίβαση, ο εκδοχέας εξακολουθεί να τηρεί τους συμφωνηθέντες με συλλογική σύμβαση όρους εργασίας, ως αυτοί εφαρμόζονται και έναντι του εκχωρητή, σύμφωνα με τη σύμβαση, μέχρι την ημερομηνία της καταγγελίας ή λήξεως της συλλογικής συμβάσεως ή της ενάρξεως της ισχύος ή εφαρμογής άλλης συλλογικής συμβάσεως.

Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την περίοδο τήρησης των εν λόγω όρων εργασίας, υπό την αίρεση ότι η περίοδος αυτή δεν θα είναι κατώτερη του έτους.

4. α) Εκτός εάν τα κράτη μέλη προβλέπουν άλλως, οι παράγραφοι 1 και 3 δεν εφαρμόζονται επί των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε παροχές λόγω γήρατος ή αναπηρίας ή προς επιζώντες βάσει συμπληρωματικών συστημάτων επαγγελματικής ή διεπαγγελματικής συνταξιοδότησης, που ισχύουν, εκτός των προβλεπόμενων εκ του νόμου συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών.

β) Ακόμη και όταν δεν προβλέπουν, σύμφωνα με το στοιχείο α), ότι οι παράγραφοι 1 και 3 εφαρμόζονται επί αυτών των δικαιωμάτων, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία των συμφερόντων των εργαζομένων, καθώς και των προσώπων που έχουν ήδη εγκαταλείψει την επιχείρηση του εκχωρητή κατά τη στιγμή της μεταβίβασης, όσον αφορά τα κεκτημένα δικαιώματά τους ή εκείνα που πρόκειται να αποκτηθούν για παροχές λόγω γήρατος, περιλαμβανομένων των παροχών προς επιζώντες βάσει των συμπληρωματικών συστημάτων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Άρθρο 4

1. Η μεταβίβαση μιας επιχείρησης, μιας εγκατάστασης, ή ενός τμήματος επιχείρησης ή εγκατάστασης, δεν συνιστά αυτή καθ'εαυτή λόγο απολύσεως για τον εκχωρητή ή τον εκδοχέα. Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει απολύσεις για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους, που συνεπάγονται μεταβολές του εργατικού δυναμικού.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες ειδικές κατηγορίες εργαζομένων που δεν καλύπτονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών ως προς την προστασία τους έναντι της απολύσεως.

2. Αν η σύμβαση εργασίας ή η εργασιακή σχέση καταγγελλεί λόγω του ότι η μεταβίβαση συνεπάγεται ουσιαστική μεταβολή των όρων εργασίας εις βάρος του εργαζομένου, η καταγγελία της συμβάσεως εργασίας ή της εργασιακής σχέσεως θεωρείται ότι επήλθε εξαιτίας του εργοδότη.

Άρθρο 5

1. Εκτός εάν τα κράτη μέλη προβλέπουν άλλως, τα άρθρα 3 και 4 δεν εφαρμόζονται στη μεταβίβαση επιχείρησης, εγκατάστασης ή τμήματος επιχείρησης ή εγκατάστασης, όταν ο εκχωρητής υπόκειται σε διαδικασία πτώχευσης ή σε οποιαδήποτε άλλη ανάλογη διαδικασία αφεργγυότητας, κινηθείσα με σκοπό την εκκαθάριση των περιουσιακών στοιχείων του εκχωρητή και οι διαδικασίες αυτές διεξάγονται υπό έτην εποπτεία αρμόδιας δημόσιας αρχής (που μπορεί να είναι σύνδικος πτωχεύσεως, εξουσιοδοτημένος από αρμόδια δημόσια αρχή).

2. Όταν τα άρθρα 3 και 4 εφαρμόζονται σε μεταβίβαση, κατά τη διάρκεια διαδικασίας αφεργγυότητας κατά του εκχωρητή (ανεξάρτητα από το εάν η διαδικασία αυτή έχει κινηθεί για την εκκαθάριση των περιουσιακών στοιχείων του εκχωρητή), και εφόσον η διαδικασία αυτή τελεί υπό την εποπτεία αρμόδιας δημόσιας αρχής (που μπορεί να είναι σύνδικος πτωχεύσεως, ορισθείς από την εθνική νομοθεσία), ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι:

α) υπό την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 1, οι οφειλές του εκχωρητή, που απορρέουν από συμβάσεις εργασίας ή από εργασιακές σχέσεις και ήταν πληρωτέες πριν από τη μεταβίβαση ή πριν από την έναρξη της διαδικασίας αφεργγυότητας δεν μεταβιβάζονται στον εκδοχέα, υπό την προϋπόθεση ότι με αυτήν τη διαδικασία παρέχεται, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους, προστασία τουλάχιστον ισοδύναμη προς την προβλεπόμενη για τις περιπτώσεις που διέπονται από την οδηγία 80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφεργγυότητας του εργοδότη⁽¹⁾, ή/και

β) ο εκδοχέας, ο εκχωρητής ή το ή τα πρόσωπα που ασκούν καθήκοντα εκχωρητή, αφενός, και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων, αφετέρου, είναι δυνατό να συμφωνήσουν μεταβολές, στο βαθμό που το επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία ή πρακτική, των όρων και προϋποθέσεων απασχόλησης των εργαζομένων, προκειμένου να διατηρηθούν οι ευκαιρίες απασχόλησης, μέσω της επιβίωσης της επιχείρησης, ή του τμήματος αυτών.

3. Ένα κράτος μέλος μπορεί να εφαρμόσει την παράγραφο 2 στοιχείο β) στις μεταβιβάσεις όπου ο εκχωρητής ευρίσκεται σε κατάσταση σοβαρής οικονομικής κρίσης, όπως ορίζεται από το εθνικό δίκαιο, εφόσον η κατάσταση κηρύσσεται από αρμόδια δημόσια αρχή και είναι ανοιχτή στη δικαστική εποπτεία, και με την προϋπόθεση ότι οι διατάξεις αυτές υπήρχαν ήδη στην εθνική νομοθεσία μέχρι τις 17 Ιουλίου 1998.

Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με τις συνέπειες αυτής της διάταξης, πριν από τις 17 Ιουλίου 2003 και υποβάλει ενδεδειγμένες προτάσεις στο Συμβούλιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 283 της 20.10.1980, σ. 23· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, για να αποφευχθεί η καταχρηστική προσφυγή στις διαδικασίες αφεργγυότητας, με σκοπό να στερηθούν οι εργαζόμενοι των δικαιωμάτων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 6

1. Εάν η εγκατάσταση, επιχείρηση ή τμήμα εγκατάστασης ή επιχείρησης διατηρεί την αυτονομία της, το καθεστώς και η λειτουργία των εκπροσώπων ή της αντιπροσωπείας των εργαζομένων, που θίγονται από τη μεταβίβαση, διατηρούνται με τους ίδιους όρους και υπόκεινται στις ίδιες συνθήκες με αυτές που ίσχυαν πριν από την ημερομηνία της μεταβίβασης, δυνάμει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων ή συμφωνιών, με την επιφύλαξη ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτούνται για τη σύσταση της αντιπροσωπείας των εργαζομένων.

Το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται όταν, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ή την πρακτική των κρατών μελών ή κατόπιν της συμφωνίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων, πληρούνται οι αναγκαίοι όροι για το νέο διορισμό εκπροσώπων των εργαζομένων ή την ανασύσταση της αντιπροσωπείας τους.

Όταν ο εκχωρητής υπόκειται σε πτωχευτική διαδικασία ή σε οποιαδήποτε ανάλογη διαδικασία αφεργγυότητας κινηθείσα με σκοπό την εκκαθάριση των περιουσιακών του στοιχείων και οι διαδικασίες αυτές διεξάγονται υπό την εποπτεία αρμόδιας δημόσιας αρχής (που μπορεί να είναι σύνδικος πτωχεύσεως, εξουσιοδοτημένος από αρμόδια αρχή), τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, για να εξασφαλίζουν ότι οι μεταβιβαζόμενοι εργαζόμενοι εκπροσωπούνται δεόντως μέχρι τη νέα εκλογή ή ορισμό εκπροσώπων των εργαζομένων.

Αν η εγκατάσταση, επιχείρηση ή τμήμα εγκατάστασης ή επιχείρησης δεν διατηρεί την αυτονομία της, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, για να διασφαλίζεται ότι οι μεταβιβασθέντες εργαζόμενοι, οι οποίοι διέθεταν εκπροσώπηση πριν από τη μεταβίβαση, εξακολουθούν να εκπροσωπούνται δεόντως και κατά την περίοδο που απαιτείται για την ανασύσταση ή το νέο διορισμό της αντιπροσωπείας των εργαζομένων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική.

2. Αν η θητεία των εκπροσώπων των εργαζομένων που θίγονται από τη μεταβίβαση λήγει λόγω αυτής της μεταβιβάσεως, οι εκπρόσωποι αυτοί συνεχίζουν να απολαύουν την προστασία που προβλέπεται από τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ή την πρακτική των κρατών μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Πληροφόρηση και διαβούλευση

Άρθρο 7

1. Ο εκχωρητής και ο εκδοχέας υποχρεούνται να πληροφορούν τους εκπροσώπους των εργαζομένων τους που θίγονται από μια μεταβίβαση, για τα ακόλουθα σημεία:

- ημερομηνία ή προτεινόμενη ημερομηνία μεταβίβασης,
- λόγοι μεταβιβάσεως,
- νομικές, οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της μεταβιβάσεως για τους εργαζομένους,
- προβλεπόμενα μέτρα όσον αφορά τους εργαζομένους.

Ο εκχωρητής είναι υποχρεωμένος να γνωστοποιεί αυτές τις πληροφορίες στους εκπροσώπους των εργαζομένων του, εγκαίρως, πριν από την πραγματοποίηση της μεταβίβασης.

Ο εκδοχέας είναι υποχρεωμένος να γνωστοποιεί αυτές τις πληροφορίες στους εκπροσώπους των εργαζομένων του εγκαίρως, και οπωσδήποτε πριν οι εργαζόμενοι του θιγούν άμεσα από την μεταβίβαση, ως προς τις συνθήκες απασχολήσεως και εργασίας.

2. Όταν ο εκχωρητής ή ο εκδοχέας προτίθενται να λάβουν μέτρα όσον αφορά τους συγκεκριμένους εργαζομένους, είναι υποχρεωμένοι να προβαίνουν εγκαίρως σε διαβουλεύσεις για τα μέτρα αυτά με τους εκπροσώπους των εν λόγω εργαζομένων προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία.

3. Τα κράτη μέλη, των οποίων οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προβλέπουν τη δυνατότητα για τους εκπροσώπους των εργαζομένων να προσφεύγουν σε αρχή διαιτησίας, για να επιτύχουν απόφαση για τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν σε σχέση με τους εργαζόμενους, μπορούν να περιορίσουν τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, στις περιπτώσεις που η πραγματοποιούμενη μεταβίβαση προκαλεί αλλαγές στο επίπεδο της εγκατάστασης, οι οποίες είναι δυνατόν να συνεπάγονται ουσιώδη μειονεκτήματα για σημαντικό μέρος των εργαζομένων.

Η πληροφόρηση και οι διαβουλεύσεις πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον τα μέτρα που προβλέπονται όσον αφορά τους εργαζομένους.

Οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται και οι διαβουλεύσεις να διενεργούνται εγκαίρως, πριν πραγματοποιηθούν οι αλλαγές στο επίπεδο της εγκατάστασης, οι οποίες προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο.

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η απόφαση που καταλήγει σε μεταβίβαση έχει ληφθεί από τον εργοδότη ή από επιχείρηση που ελέγχει τον εργοδότη.

Κατά την εξέταση καταγγελιών για παραβιάσεις των απαιτήσεων πληροφόρησης και διαβούλευσης, οι οποίες προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, δεν γίνεται δεκτό ως δικαιολογία, επιχείρημα που βασίζεται στο γεγονός ότι δεν παραισχέθηκαν οι πληροφορίες από επιχείρηση που ελέγχει τον εργοδότη.

5. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, σε επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις οι οποίες πληρούν, ως προς τον αριθμό των εργαζομένων που απασχολούν, τις προϋποθέσεις για την εκλογή ή το διορισμό συλλογικού οργάνου εκπροσώπησης των εργαζομένων.

6. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, όταν σε μία επιχείρηση ή εγκατάσταση δεν υπάρχουν εκπρόσωποι των εργαζομένων, για λόγους ανεξάρτητους από τη θέληση αυτών των τελευταίων, οι εργαζόμενοι πρέπει να ενημερώνονται εκ των προτέρων:

- για την ημερομηνία ή την προτεινόμενη ημερομηνία της μεταβίβασης,
- για τους λόγους της μεταβίβασης,
- για τις νομικές, οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της μεταβίβασης για τους εργαζομένους,

— για τα προβλεπόμενα μέτρα όσον αφορά τους εργαζομένους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ή να εισάγουν ευνοϊκότερες για τους εργαζομένους νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις ή να προωθούν ή επιτρέπουν την εφαρμογή ευνοϊκότερων για τους εργαζομένους συλλογικών συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ των κοινοτικών εταίρων.

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη εισάγουν στην εθνική έννομη τάξη τα μέτρα που απαιτούνται για να έχουν όλοι οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων, οι οποίοι θεωρούν ότι ζημιώνονται, λόγω αθέτησης των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την παρούσα οδηγία, τη δυνατότητα να διεκδικήσουν τα δικαιώματά τους διά της δικαστικής οδού, μετά, ενδεχομένως, από προσφυγή σε άλλες αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο ανάλυση των επιπτώσεων της παρούσας οδηγίας πριν από τις 17 Ιουλίου 2006 και, ενδεχομένως, προτείνει τις αναγκαίες τροποποιήσεις.

Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, τις οποίες υιοθετούν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 12

Η οδηγία 77/187/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία που αναφέρεται στο παράρτημα I μέρος Α, καταργείται, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς και εφαρμογής που αναφέρονται στο παράρτημα I μέρος Β.

Οι αναφορές στην καταργηθείσα οδηγία νοούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που αναφέρεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. RINGHOLM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΡΟΣ Α

Οδηγία που καταργήθηκε και η τροποποίηση της

(που αναφέρεται στο άρθρο 12)

Οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 61 της 5.3.1977, σ. 26)

Οδηγία 98/50/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 201 της 17.7.1998, σ. 88)

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος προθεσμιών μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο

(που αναφέρονται στο άρθρο 12)

Οδηγία	Καταληκτική ημερομηνία μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο
77/187/ΕΟΚ	16 Φεβρουαρίου 1979
98/50/ΕΚ	17 Ιουλίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Οδηγία 77/187/ΕΟΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 3
Άρθρο 4	Άρθρο 4
Άρθρο 4α	Άρθρο 5
Άρθρο 5	Άρθρο 6
Άρθρο 6	Άρθρο 7
Άρθρο 7	Άρθρο 8
Άρθρο 7α	Άρθρο 9
Άρθρο 7β	Άρθρο 10
Άρθρο 8	Άρθρο 11
—	Άρθρο 12
—	Άρθρο 13
—	Άρθρο 14
—	Παράρτημα Ι
—	Παράρτημα ΙΙ

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Μαρτίου 2001

σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας στη Διεθνή Ομάδα Μελετών για το Μόλυβδο και τον Ψευδάργυρο

(2001/221/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εντολή της Διεθνούς Ομάδας Μελετών για το Μόλυβδο και τον Ψευδάργυρο (ΔΟΜΜΨ) εγκρίθηκε κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση για το μόλυβδο και τον ψευδάργυρο, η οποία διοργανώθηκε στη Νέα Υόρκη, υπό την αιγίδα του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών, το Μάιο του 1959.
- (2) Η ΔΟΜΜΨ λειτουργεί ανεξάρτητα ως αυτόνομος, διακυβερνητικός οργανισμός στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος επιτρέπει στις χώρες μέλη του:
 - α) να λαμβάνουν ακριβείς και επίκαιρες πληροφορίες για τις παγκόσμιες αγορές μολύβδου και ψευδαργύρου, και
 - β) να διεξάγουν τακτικές διακυβερνητικές διαβουλεύσεις για το διεθνές εμπόριο μολύβδου και ψευδαργύρου και για οποιοδήποτε άλλο συναφές ζήτημα παρουσιάζει ενδιαφέρον για τις χώρες μέλη.
- (3) Η ΔΟΜΜΨ επιτελεί την αποστολή της κυρίως μέσω έξι επιτροπών: τη μόνιμη επιτροπή, την επιτροπή στατιστικών και προβλέψεων, την επιτροπή σχεδίων εξόρυξης και χύτευσης, την επιτροπή ανακύκλωσης, τη διεθνή οικονομική επιτροπή και την επιτροπή περιβάλλοντος. Επιπλέον, ένα συμβουλευτικό πάνελ της βιομηχανίας, που αποτελείται από εμπειρογνώμονες των χωρών μελών με μεγάλη εμπειρία στα θέματα της βιομηχανίας μολύβδου και ψευδαργύρου, προεδρεύεται από τον πρόεδρο της Ομάδας Μελετών. Το πάνελ παρέχει συμβουλές στα μέλη της Ομάδας Μελετών και μπορεί να χρησιμοποιείται ως φόρουμ συνεννόησης.
- (4) Η ΔΟΜΜΨ αναγνωρίζεται ως διεθνής οργανισμός για τα βασικά προϊόντα από το Κοινό Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τα Βασικά Προϊόντα, και συνεπώς μπορεί να ζητεί

χρηματοδοτικά μέσα για αναπτυξιακά σχέδια από το Κοινό Ταμείο.

- (5) Έχει ζητηθεί από τις κυβερνήσεις και από τα συμβαλλόμενα μέρη του ΠΟΕ/ΓΣΔΕ να γνωστοποιήσουν στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών εάν αποδέχονται την εντολή και τον εσωτερικό κανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εσωτερικού κανονισμού της ΔΟΜΜΨ.
- (6) Η ΔΟΜΜΨ χρηματοδοτείται από τις κυβερνήσεις των χωρών μελών. Οι εισφορές υπολογίζονται διαιρώντας το ήμισυ του προϋπολογισμού με τον αριθμό των χωρών μελών, ενώ το υπόλοιπο ήμισυ κατανέμεται ανάλογα με το μερίδιο κάθε χώρας στο γενικό εμπόριο μολύβδου και ψευδαργύρου.
- (7) Πολλά κράτη μέλη της Κοινότητας συμμετέχουν ήδη στις εργασίες της ΔΟΜΜΨ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η εντολή και ο εσωτερικός κανονισμός της Διεθνούς Ομάδας Μελετών για το Μόλυβδο και τον Ψευδάργυρο γίνονται αποδεκτά από την Κοινότητα.

Η Κοινότητα καταθέτει τα έγγραφα αποδοχής της στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Τα κείμενα της εντολής και του εσωτερικού κανονισμού προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το/τα πρόσωπο/α που είναι αρμόδιο/α να καταθέσει/ουν τα έγγραφα αποδοχής εξ' ονόματος της Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. RINGHOLM

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΝΤΟΛΗ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟ

Σύνθεση

1. Μέλη της Διεθνούς Ομάδας Μελετών για το Μόλυβδο και τον Ψευδάργυρο μπορούν να είναι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών ή των ενδιαφερομένων ειδικευμένων οργανισμών του, καθώς και τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, που θεωρούν ότι έχουν ουσιαστικά συμφέροντα στην παραγωγή, την κατανάλωση ή το εμπόριο του μολύβδου και του ψευδαργύρου.

Καθήκοντα

2. Μέσω της Ομάδας διεξάγονται οι ενδεδειγμένες διακυβερνητικές διαβουλεύσεις για το διεθνές εμπόριο του μολύβδου και του ψευδαργύρου ή ενός από τα δύο αυτά προϊόντα. Επίσης, η Ομάδα εκπονεί όσες μελέτες κρίνει χρήσιμες σχετικά με τη διεθνή κατάσταση στον τομέα του μολύβδου και του ψευδαργύρου, λαμβάνοντας όλως ιδιαιτέρως υπόψη τη σκοπιμότητα της συνεχούς παροχής ακριβών δεδομένων για τη σχετική προσφορά και τη ζήτηση και την πιθανή εξέλιξή τους. Προς τούτο, η Ομάδα μεριμνά για τη συγκέντρωση και την κυκλοφορία στατιστικών, αξιοποιώντας στο έπακρο τις υφιστάμενες πηγές.
3. Η Ομάδα εξετάζει, αναλόγως των αναγκών, τις δυνατές λύσεις ειδικών προβλημάτων ή δυσκολιών, που είτε υφίστανται είτε είναι δυνατόν να ανακύψουν καθόσον αφορά τις αγορές του μολύβδου και του ψευδαργύρου, η λύση των οποίων δεν φαίνεται ότι μπορεί να επιτευχθεί μέσα από τη συνήθη πορεία του παγκόσμιου εμπορίου.
4. Η Ομάδα μπορεί να υποβάλλει στις κυβερνήσεις των κρατών μελών εκθέσεις περιέχουσες εισηγήσεις ή/και συστάσεις.
5. Για τους σκοπούς της παρούσας εντολής, ως ψευδάργυρος και μολύβδος νοούνται και τα σχετικά απόβλητα, θραύσματα ή/και κατάλοιπα καθώς και τα προϊόντα με βάση το μόλυβδο ή τον ψευδάργυρο, τα οποία κατονομάζει η Ομάδα.

Λειτουργία της Ομάδας μελέτης

6. Η Ομάδα συνέρχεται σε τόπο και χρόνο που συμφωνούνται από τα μέλη της.
7. Η Ομάδα θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό που θεωρεί απαραίτητο για την εκπλήρωση των καθηκόντων της.
8. Καθόσον αφορά τη γραμματεία της, η Ομάδα θεσπίζει τις διατάξεις που κρίνει αναγκαίες, για την καλή διεξαγωγή των εργασιών της.
9. Οι συμμετέχουσες κυβερνήσεις συνεισφέρουν στις δαπάνες της Ομάδας με βάση που ορίζει η ίδια.
10. Η Ομάδα παραμένει σε λειτουργία καθόσον χρόνο συνεχίζει, κατά τη γνώμη των συμμετεχουσών κυβερνήσεων, να είναι χρήσιμη.
11. Η Ομάδα θεσπίζει τις διατάξεις που κρίνει αναγκαίες για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις κυβερνήσεις των μη συμμετεχόντων ενδιαφερομένων κρατών, περί των οποίων η παράγραφος 1, και με τους ενδιαφερομένους μη κυβερνητικούς και διακυβερνητικούς οργανισμούς. Η Ομάδα συνεργάζεται ιδίως με την Προσωρινή Συντονιστική Επιτροπή Διεθνών Συνεννοήσεων για τα Βασικά Προϊόντα, η οποία, σύμφωνα με το ψήφισμα 557 ΣΤ (ΧVIII) του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου, είναι αρμόδια να συντονίζει ιδίως τις δραστηριότητες των ομάδων μελετών και των συμβουλευτικών ομάδων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΜΑΔΑΣ ΜΕΛΕΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΛΥΒΔΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΨΕΥΔΑΡΓΥΡΟ**Μέλη****Άρθρο 1**

Κάθε κράτος αναφερόμενο στην παράγραφο 1 της εντολής, το οποίο επιθυμεί να συμμετάσχει στην Ομάδα Μελετών, το γνωστοποιεί γραπτώς στον Γενικό Γραμματέα. Η κοινοποίηση πρέπει να περιέχει δήλωση της κυβέρνησης στην οποία να αναφέρεται ότι θεωρεί πως έχει ουσιαστικά συμφέροντα στην παραγωγή, στην κατανάλωση ή στο εμπόριο του μολύβδου, του ψευδαργύρου ή και των δύο και ότι αποδέχεται την εντολή και τον εσωτερικό κανονισμό.

Άρθρο 2

Ένα μέλος μπορεί ανά πάσα στιγμή να αποσυρθεί από την Ομάδα κατόπιν γραπτής προειδοποίησης προς το Γενικό Γραμματέα. Η αποχώρηση μέλους συντελείται κατά την ημερομηνία την οριζόμενη στην προειδοποίηση και δεν παράγει αποτελέσματα επί των οικονομικών υποχρεώσεων που έχει ήδη αναλάβει η αποχωρούσα κυβέρνηση ούτε της παρέχει το δικαίωμα ελάττωσης της συνεισφοράς της για το οικονομικό έτος κατά το οποίο αποσύρεται.

Άρθρο 3

Ο Γενικός Γραμματέας ενημερώνει έκαστο μέλος της Ομάδας σχετικά με τις κατ' άρθρο 1 και 2 κοινοποιήσεις και προειδοποιήσεις τις οποίες παραλαμβάνει.

Εκπροσώπηση**Άρθρο 4**

Έκαστο μέλος της Ομάδας ορίζει, ει δυνατόν, ένα πρόσωπο το οποίο διαμένει στον τόπο της έδρας της και στο οποίο απευθύνονται όλες οι ειδοποιήσεις και λοιπές ανακοινώσεις σχετικά με τις εργασίες της Ομάδας, εξυπακουμένου ότι είναι δυνατόν να θεσπιστούν και άλλες διατάξεις σε συνεννόηση με το Γενικό Γραμματέα.

Άρθρο 5

Έκαστο μέλος της Ομάδας ανακοινώνει το ταχύτερο στο Γενικό Γραμματέα τα ονόματα των εκπροσώπων, αναπληρωτών και συμβούλων που ορίζει για την εκπροσώπησή του σε μία σύνοδο. Τα μέλη όμως μπορούν να ορίζουν μόνιμες αντιπροσωπίες για την εκπροσώπησή τους σε όλες τις συνόδους της Ομάδας, μέχρι νέας ανακοίνωσης.

Άρθρο 6

Ένα μέλος της Ομάδας είναι δυνατόν να συγκροτεί, μαζί με τα εδάφη των οποίων εκπροσωπεί τα συμφέροντα στις διεθνείς σχέσεις, ένωση της οποίας ένα ή περισσότερα μέλη ενδιαφέρονται κυρίως για την παραγωγή μολύβδου και ψευδαργύρου, ενώ ένα ή περισσότερα από τα άλλα μέλη ενδιαφέρονται κυρίως για την κατανάλωση. Εν τοιαύτη περιπτώσει, και εφόσον ζητηθεί από μέλος της ενδιαφερόμενης ομάδας, η εκπροσώπηση αυτής της ένωσης μπορεί να είναι κοινή για το σύνολο των εν λόγω εδαφών, ή να υπάρχει χωριστή εκπροσώπηση, αφενός, των τόπων παραγωγής και, αφετέρου, των τόπων κατανάλωσης. Έκαστο έδαφος ή έκαστη ένωση εδαφών που εκπροσωπείται κατ' αυτόν τον τρόπο χωριστά, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου, θεωρείται ανεξάρτητο μέλος της Ομάδας, για τους σκοπούς του εσωτερικού κανονισμού.

Σύνδεση**Άρθρο 7**

Η Ομάδα λαμβάνει όσα μέτρα κρίνει αναγκαία για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις μη συμμετέχουσες ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις των κρατών περί των οποίων η παράγραφος 1 της εντολής της και με τους αρμόδιους μη κυβερνητικούς και διακυβερνητικούς οργανισμούς.

Η Ομάδα μελετών δικαιούται να καλεί τους οικείους διακυβερνητικούς ή μη κυβερνητικούς οργανισμούς, που ενδιαφέρονται ουσιαστικά για τα προβλήματα του μολύβδου και του ψευδαργύρου, να εκπροσωπηθούν στις συνεδριάσεις της με παρατηρητή, υπό τον όρο ότι ο καλούμενος οργανισμός παρέχει ανάλογο δικαίωμα στην Ομάδα. Ο εν λόγω παρατηρητής μπορεί να παρίσταται σε όλες τις συνεδριάσεις της Ομάδας, εκτός εάν η Ομάδα αποφασίσει άλλως, εν όλω ή εν μέρει, για μια συγκεκριμένη συνεδρίαση ή σειρά συνεδριάσεων. Εντούτοις, εκτός αντίθετης απόφασης της Ομάδας, ο παρατηρητής δεν δικαιούται να παρίσταται στις συνεδριάσεις της Μόνιμης Επιτροπής, μιας επιτροπής ή υπο-επιτροπής στην οποία δεν εκπροσωπούνται όλα τα μέλη της Ομάδας.

Ο Πρόεδρος δικαιούται να καλέσει έναν παρατηρητή να συμμετάσχει στις συζητήσεις της Ομάδας σχετικά με θέμα ουσιαστικού ενδιαφέροντος για τον οργανισμό που εκπροσωπεί ο παρατηρητής, ο οποίος όμως δεν συμμετέχει στις ψηφοφορίες, ούτε υποβάλλει προτάσεις.

Τα παρακάτω άρθρα του εσωτερικού κανονισμού της Ομάδας μελέτης εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, σε όλους τους οργανισμούς αυτού του είδους: άρθρα 4, 5, 13, 16, 26, 27 και 28.

Οικονομικές υποχρεώσεις

Άρθρο 8

Το οικονομικό έτος της Ομάδας αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου.

Άρθρο 9

Έκαστο μέλος της Ομάδας συμμετέχει στις δαπάνες της με ετήσια εισφορά σύμφωνα με πίνακα συνεισφορών, ο οποίος, εκτός από ένα βασικό ποσό, διαμορφώνεται ανάλογα με τα συμφέροντα έκαστου μέλους για το μολύβδο και για τον ψευδάργυρο. Στην τελευταία επίσημη προγραμματισμένη σύνοδο έκαστου έτους, η Ομάδα εγκρίνει τον προϋπολογισμό του επόμενου οικονομικού έτους και τις συνεισφορές έκαστου κράτους μέλους. Ο Γενικός Γραμματέας γνωστοποιεί πάραυτα το ποσό της συνεισφοράς του σε έκαστο κράτος μέλος. Η συνεισφορά είναι καταβλητέα την 1η Ιανουαρίου. Όποιο κράτος μέλος δεν έχει καταβάλει τη συνεισφορά του για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος μέχρι την τακτική συνεδρίαση της Μόνιμης Επιτροπής που πραγματοποιείται την άνοιξη, εξηγεί κατά τη συνεδρίαση αυτή τους λόγους της καθυστέρησης. Εάν οι ληξιπρόθεσμες και μη καταβληθείσες συνεισφορές ενός μέλους υπερβαίνουν το ποσό της συνεισφοράς του για το προηγούμενο οικονομικό έτος, το μέλος αυτό στερείται του δικαιώματος ψήφου ή είναι δυνατόν να τεθεί σε αναστολή, μέχρις ότου εξοφλήσει τις οφειλόμενες συνεισφορές.

Άρθρο 10

Το κράτος που καθίσταται μέλος της Ομάδας κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους καταβάλλει ένα κλάσμα της τακτικής ετήσιας συνεισφοράς του, το οποίο μπορεί να ορίσει η Ομάδα. Οι συνεισφορές οι εισπραττόμενες από νέα μέλη δεν επηρεάζουν τις συνεισφορές των κρατών που ήταν ήδη μέλη κατά το εν λόγω οικονομικό έτος, εφόσον έχουν καταστεί απαιτητές.

Άρθρο 11

Οι συνεισφορές των μελών καταβάλλονται στο νόμισμα του κράτους της έδρας της Ομάδας. Οι δημοσιονομικές διατάξεις που διέπουν την Ομάδα αποφασίζονται από τον Γενικό Γραμματέα, με τη συγκατάθεση της Μόνιμης Επιτροπής οι εν λόγω διατάξεις ισχύουν μέχρι να αποφασίσει άλλως η Ομάδα.

Άρθρο 12

Μετά την έγκριση του προϋπολογισμού, επιτρέπεται η πραγματοποίηση των προβλεπομένων σ' αυτόν δαπανών. Εντός των ορίων του γενικού προϋπολογισμού και κατόπιν εγκρίσεως της Μόνιμης Επιτροπής ή ενός οργανισμού ή ενός μέλους της Μόνιμης Επιτροπής που έχει οριστεί προς τούτο, μία πίστωση εγγεγραμμένη σε μία θέση του προϋπολογισμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλη θέση. Οι πληρωμές για λογαριασμό της Ομάδας μπορούν να πραγματοποιούνται κατόπιν σχετικής αδείας ενός ή πλειόνων προσώπων, ανάλογα με την εκάστοτε απόφαση της Μόνιμης Επιτροπής.

Άρθρο 13

Τα έξοδα μετακίνησης και διαβίωσης των αντιπροσωπειών των κρατών μελών, στα οποία περιλαμβάνονται και τα έξοδα των αντιπροσωπειών στις επιτροπές ή σε άλλα όργανα της Ομάδας, δεν καταλογίζονται στο ταμείο της Ομάδας.

Έδρα της ομάδας

Άρθρο 14

Η Ομάδα εδρεύει στο Λονδίνο μέχρι να αποφασισθεί άλλως. Η Ομάδα συνέρχεται σε όποιον τόπο αποφασίσει.

Σύνοδοι της ομάδας

Άρθρο 15

Η Ομάδα, εκτός από τις συνόδους που έχουν προβλεφθεί σε προηγούμενη σύνοδο, μπορεί να συγκαλείται κατόπιν αιτήσεως της Μόνιμης Επιτροπής ή του Προέδρου της ή τεσσάρων τουλάχιστον μελών της. Εάν η αίτηση επικαλείται λόγους επείγοντος, τότε πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Άρθρο 16

Ο Γραμματέας ενημερώνει γραπτώς τον εκπρόσωπο που έχει ορίσει έκαστο μέλος της Ομάδας σχετικά με την ημερομηνία διεξαγωγής της συνόδου και της ανακοινώνει την προσωρινή ημερήσια διάταξή της. Η κοινοποίηση αυτή και η προσωρινή ημερήσια διάταξη αποστέλλονται τουλάχιστον 35 μέρες πριν από τη σύνοδο. Σε περίπτωση επείγουσας συνόδου, η κοινοποίηση και η προσωρινή ημερήσια διάταξη αποστέλλονται τουλάχιστον 15 μέρες πριν, και στην πρόσκληση αναγράφονται και οι λόγοι που δικαιολογούν τη σύγκληση αυτή.

Προσωρινή ημερήσια διάταξη

Άρθρο 17

Ο Γενικός Γραμματέας καταρτίζει την προσωρινή ημερήσια διάταξη έκαστης συνόδου, σε συνεννόηση με τον Πρόεδρο της Ομάδας. Εάν ένα μέλος επιθυμεί την εξέταση ενός συγκεκριμένου θέματος κατά τη σύνοδο της Ομάδας, ενημερώνει σχετικά τον Γενικό Γραμματέα, ει δυνατόν 60 μέρες πριν από τη σύνοδο, επισυνάπτοντας στο αίτημά του επεξηγηματικό υπόμνημα. Η ημερήσια διάταξη οριστικοποιείται κατά τη σύνοδο της Ομάδας.

Πρόεδροι και αντιπρόεδροι

Άρθρο 18

Η Ομάδα έχει έναν Πρόεδρο και δύο Αντιπρόεδρους που εκλέγονται για ένα ημερολογιακό έτος και είναι επανεκλέξιμοι. Οι εκλογές για ένα συγκεκριμένο ημερολογιακό έτος διεξάγονται κατά την ενδεδειγμένη προς τούτο συνεδρίαση του προηγούμενου ημερολογιακού έτους, εάν όμως δεν διεξαχθούν, ο Πρόεδρος και οι Αντιπρόεδροι παραμένουν στις θέσεις τους μέχρις ότου εκλεγούν οι διάδοχοί τους και αναλάβουν τα καθήκοντά τους.

Άρθρο 19

Έργο του Προέδρου ή του Αντιπροέδρου που εκτελεί χρέη Προέδρου είναι:

- α) να προεδρεύει σε κάθε σύνοδο και να διευθύνει τις συζητήσεις·
- β) να κηρύσσει την έναρξη και τη λήξη των εργασιών έκαστης συνόδου της Ομάδας·
- γ) να διευθύνει τις συζητήσεις κατά τη συνεδρίαση, να εξασφαλίζει την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, να δίνει το λόγο και, με την επιφύλαξη του άρθρου 20, να αποφαινεται σχετικά με τις διαδικαστικές ενστάσεις·
- δ) να ζητεί τη γνώμη της Ομάδας, να ανακοινώνει τις αποφάσεις και, εάν ζητηθεί ψηφοφορία, να καλεί τα μέλη να ψηφίσουν και να αναγγέλλει το αποτέλεσμα.

Διεξαγωγή των συζητήσεων

Άρθρο 20

Κατά τη διάρκεια της συζήτησης, ένας εκπρόσωπος δικαιούται να υποβάλει διαδικαστική ένσταση και να ζητήσει τη λήξη ή την αναβολή της συζήτησης. Σε κάθε περίπτωση, ο Πρόεδρος γνωστοποιεί πάραυτα την απόφασή του, η οποία είναι έγκυρη, εάν δεν ακυρωθεί από την Ομάδα.

Άρθρο 21

Σε κάθε συνεδρίαση της Ομάδας για το σχηματισμό απαρτίας, απαιτείται η πλειοψηφία των μελών της Ομάδας.

Άρθρο 22

Οι συνεδριάσεις της Ομάδας δεν είναι δημόσιες, εκτός αν η Ομάδα αποφασίσει άλλως.

Άρθρο 23

Οι αποφάσεις της Ομάδας λαμβάνονται κανονικά αφού ζητηθεί η γνώμη των μελών, χωρίς να απαιτείται ψηφοφορία. Εάν ζητηθεί ψηφοφορία για τις αποφάσεις που αφορούν τον προϋπολογισμό ή την τροποποίηση του προϋπολογισμού ή την τροποποίηση της εντολής της Ομάδας ή την τροποποίηση του παρόντος άρθρου του εσωτερικού κανονισμού, απαιτείται η πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων μελών. Η ψηφοφορία διεξάγεται δι' ανατάσεως της χειρός, ή με ονομαστική κλήση, ή μυστικά, ανάλογα με το τι έχει ζητηθεί. Εάν ζητηθεί ψηφοφορία για άλλες αποφάσεις, αρκεί απλή πλειοψηφία.

Άρθρο 24

Ο Πρόεδρος ή ο Αντιπρόεδρος που ασκεί χρέη Προέδρου, δεν ψηφίζει αλλά δικαιούται να ορίζει ένα άλλο μέλος της αντιπροσωπείας του για να ψηφίσει αντ' αυτού.

Άρθρο 25

Ο Πρόεδρος ή η Μόνιμη Επιτροπή μπορούν να θεσπίζουν τις απαιτούμενες διατάξεις προκειμένου η Ομάδα να αποφανθεί σχετικά με ένα ζήτημα δι' αλληλογραφίας. Προς τούτο, αποστέλλουν στα μέλη ανακοίνωση, με την οποία τα καλούν να αποφανθούν πριν από τη λήξη καθορισμένης προθεσμίας, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 21 ημέρες. Στην ανακοίνωση εκτίθεται σαφώς το ζήτημα το οποίο αφορά η ψηφοφορία και οι προτάσεις, επί των οποίων τα μέλη καλούνται να ψηφίσουν. Κατά τη λήξη της προβλεπόμενης προθεσμίας, ο Γενικός Γραμματέας ενημερώνει όλα τα μέλη για τη ληφθείσα απόφαση. Εάν τέσσερις τουλάχιστον κυβερνήσεις απαντώντας στη σχετική ανακοίνωση διατυπώσουν αντιρρήσεις ως προς τη διαδικασία ψηφοφορίας δι' αλληλογραφίας, η ψηφοφορία ματαιώνεται και το ζήτημα παραπέμπεται στην επόμενη σύνοδο της Ομάδας, προκειμένου να ληφθεί απόφαση.

Επίσημες γλώσσες και γλώσσες εργασίας

Άρθρο 26

Επίσημες γλώσσες και γλώσσες εργασίας της Ομάδας, είναι η αγγλική, η γαλλική, η ισπανική και η ρωσική. Όποιος εκπρόσωπος επιθυμεί να λάβει το λόγο σε άλλη γλώσσα, οφείλει να μεριμνήσει για τη διερμηνεία προς μία από τις γλώσσες εργασίας.

Όλα τα έγγραφα της Ομάδας μεταφράζονται και στις τέσσερις γλώσσες εργασίας.

Άρθρο 27

Στα πρακτικά των συνεδριάσεων, τα οποία αρχικά συντάσσονται σε προσωρινή μορφή, παρατίθεται αναλυτικά το περιεχόμενο των συζητήσεων. Εάν μία αντιπροσωπεία επιθυμεί να τροποποιήσει τις δηλώσεις της τις καταγραφείσες στα προσωρινά πρακτικά, ειδοποιεί σχετικά το Γενικό Γραμματέα εντός 21 ημερών από την έκδοση των πρακτικών. Κατόπιν τούτου, δεν είναι δυνατόν να θεσπιστεί καμία τροποποίηση, εκτός εάν εγκριθεί από την Ομάδα κατά την επόμενη σύνοδό της.

Άρθρο 28

Οι πληροφορίες που τελούν εις γνώση της Ομάδας, τα πρακτικά των συζητήσεων και όλα τα άλλα έγγραφα της Ομάδας μελετών, καθώς και των διαφόρων επιτροπών της και λοιπών οργάνων, είναι εμπιστευτικά εκτός αντιθέτου αποφάσεως της Ομάδας ή, εάν συντρέχει περίπτωση, της Μόνιμης Επιτροπής.

Μόνιμη επιτροπή**Άρθρο 29**

Η Ομάδα συγκροτεί Μόνιμη Επιτροπή την οποία απαρτίζουν τα μέλη της Ομάδας τα οποία γνωστοποιούν στο Γενικό Γραμματέα την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στις εργασίες της. Τα έγγραφα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής διανέμονται σε πρόσωπο το οποίο ορίζει έκαστο μέλος της Επιτροπής.

Η Μόνιμη Επιτροπή εκλέγει τον Πρόεδρο και τους Αντιπροέδρους της.

Ο Γενικός Γραμματέας ή ένας υπάλληλος, τον οποίον εκείνος ορίζει, εκτελεί χρέη Γραμματέα της Επιτροπής.

Η Επιτροπή, η οποία συνέρχεται δύο τουλάχιστον φορές ετησίως, θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 30

Η Μόνιμη Επιτροπή παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στον τομέα του μολύβδου και του ψευδαργύρου και υποβάλλει στην Ομάδα όλες τις συστάσεις που θεωρεί ενδεδειγμένες. Εκτελεί επίσης όλα τα άλλα καθήκοντα που μπορεί να της αναθέσει η Ομάδα. Επιπλέον ασκεί τα καθήκοντα που άπτονται των εργασιών γραμματείας, της κατάρτισης σχεδίου προϋπολογισμού και των κατ' άρθρο 12 λοιπών οικονομικών διατάξεων. Η Επιτροπή ενημερώνεται τακτικά για όλες τις οικονομικές πράξεις που πραγματοποιούνται εξ ονόματος της Ομάδας.

Άλλες επιτροπές**Άρθρο 31**

Η Ομάδα δικαιούται να συγκροτεί και άλλες επιτροπές ή όργανα που κρίνει χρήσιμα, σύμφωνα με τους όρους και τις διατάξεις που θεσπίζει.

Γραμματεία**Άρθρο 32**

Η Ομάδα έχει στη διάθεσή της γραμματεία αποτελούμενη από έναν Γενικό Γραμματέα και το απαιτούμενο προσωπικό. Η γραμματεία διορίζεται ή εξασφαλίζεται σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις που θεσπίζει η Ομάδα.

Άρθρο 33

Επιφυλασσομένων των αποφάσεων που λαμβάνει η Ομάδα, όσον αφορά τη γραμματεία, ο Γενικός Γραμματέας εκπληρώνει όλα τα γραμματειακά καθήκοντα, ιδίως την εξυπηρέτηση της Ομάδας και των επιτροπών της.

Τροποποιήσεις**Άρθρο 34**

Ο παρών κανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί με απόφαση της Ομάδας, λαμβανόμενη σύμφωνα με το άρθρο 23.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 12ης Μαρτίου 2001****για το διορισμό ενός αναπληρωματικού μέλους από την Αυστρία στην Επιτροπή των Περιφερειών**

(2001/222/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,

την απόφαση του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1998 ⁽¹⁾ για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,

εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση της κας Brigitte EDERER, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 6 Φεβρουαρίου 2001, έμεινε κενή η αντίστοιχη θέση αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών, έχοντας υπόψη την πρόταση της αυστριακής κυβέρνησης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Serr RIEDER διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση της κας Brigitte EDERER, για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2002.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2001.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

B. RINGHOLM

⁽¹⁾ ΕΕ L 28 της 4.2.1998, σ. 19.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαρτίου 2001

σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 964]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/223/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ως επακόλουθο της εκδήλωσης εστιών αφθώδους πυρετού στο Ηνωμένο Βασίλειο, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/172/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στο Ηνωμένο Βασίλειο ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2001/190/ΕΚ ⁽⁵⁾.
- (2) Στη Γαλλία εκδηλώθηκαν εστίες αφθώδους πυρετού και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/208/ΕΚ ⁽⁶⁾.
- (3) Στις Κάτω Χώρες εκδηλώθηκαν εστίες αφθώδους πυρετού.
- (4) Η κατάσταση ως προς τον αφθώδη πυρετό σε ορισμένα τμήματα των Κάτω Χωρών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το ζωικό κεφάλαιο σε άλλα τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών και σε άλλα κράτη μέλη λόγω του εμπορίου ζώων διχληλών ζώων και ορισμένων από τα προϊόντα τους.
- (5) Οι Κάτω Χώρες έχουν λάβει μέτρα στο πλαίσιο εφαρμογής της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Νοεμβρίου 1985, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την

καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και επίσης θέσπισε περαιτέρω μέτρα στις πληγείσες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ορίζονται στην απόφαση 2001/172/ΕΚ.

- (6) Η κατάσταση της νόσου στις Κάτω Χώρες απαιτεί ενίσχυση των μέτρων ελέγχου για τον αφθώδη πυρετό που έχουν λάβει οι Κάτω Χώρες, με τη λήψη, σε στενή συνεργασία με το εν λόγω κράτος μέλος, πρόσθετων κοινοτικών προστατευτικών μέτρων.
- (7) Ορισμένες κατηγορίες προϊόντων ζωικής προέλευσης που έχουν υποστεί επεξεργασία δεν ενέχουν κίνδυνο εξαπλώσεως της νόσου και επομένως κρίθηκε σκόπιμο να συμπεριληφθούν διατάξεις που επιτρέπουν το εμπόριο των εν λόγω προϊόντων, υπό τον όρο ότι υπάρχει η κατάλληλη πιστοποίηση.
- (8) Η κατάσταση θα επανεξεταστεί κατά τη συνεδρίαση της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής που είναι προγραμματισμένη για τις 27 Μαρτίου 2001 και τα μέτρα θα προσαρμοστούν, εφόσον κριθεί αναγκαίο.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνουν οι Κάτω Χώρες στο πλαίσιο της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, οι Κάτω Χώρες πρέπει να διασφαλίσουν τα εξής:

1. Δεν μετακινούνται ζώντα βοοειδή, αιγοπρόβατα, χοίροι και άλλα διχληλα ζώα μεταξύ των τμημάτων εκείνων της επικράτειάς τους, τα οποία αναγράφονται στο παράρτημα Ι και στο παράρτημα ΙΙ·

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 2.3.2001, σ. 22.⁽⁵⁾ ΕΕ L 67 της 9.3.2001, σ. 88.⁽⁶⁾ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 38.⁽⁷⁾ ΕΕ L 315 της 26.11.1985, σ. 11.

2. Δεν αποστέλλονται από ούτε μετακινούνται μέσω των τμημάτων εκείνων της επικράτειάς τους, τα οποία αναγράφονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II, ζώντα βοοειδή, αιγοπρόβατα, χοίροι και άλλα δίχληλα ζώα·

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της πρώτης παραγράφου, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν την άμεση και άνευ διακοπής διαμετακόμιση δίχληλων ζώων από τις περιοχές που αναγράφονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II μέσω κύριων οδικών και σιδηροδρομικών αξόνων.

3. Στα υγειονομικά πιστοποιητικά που προβλέπονται στην οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2000/20/ΕΚ ⁽²⁾, τα οποία συνοδεύουν ζώντα βοοειδή και χοίρους, και στην οδηγία 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 94/953/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁴⁾, τα οποία συνοδεύουν ζώντα αιγοπρόβατα που παραδίδονται προς μεταφορά από τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών που εμφανίζονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζώα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21 Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

4. Στα υγειονομικά πιστοποιητικά που συνοδεύουν δίχληλα ζώα, εκτός εκείνων που καλύπτονται από τα πιστοποιητικά που αναφέρονται στην παράγραφο 3, τα οποία παραδίδονται προς μεταφορά από τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών που δεν εμφανίζονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II, προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζώντα δίχληλα ζώα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21 Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

5. Η μετακίνηση προς άλλα κράτη μέλη ζώων τα οποία συνοδεύονται από τα υγειονομικά πιστοποιητικά που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 επιτρέπεται μόνο μετά την παρέλευση τριών ημερών από προηγούμενη ειδοποίηση που διαβιβάζεται από την τοπική κτηνιατρική αρχή προς την κεντρική και την τοπική κτηνιατρική αρχή του κράτους μέλους προορισμού.

Άρθρο 2

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή νωπού κρέατος βοοειδών, αιγοπροβάτων, χοίρων και άλλων δίχληλων ζώων από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους τα οποία αναγράφονται στο παράρτημα I, ή που προέρχεται από ζώα που κατάγονται από τα εν λόγω τμήματα των Κάτω Χωρών.

Το νωπό κρέας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο περιλαμβάνει τον κιμά και τα παρασκευάσματα κρέατος σύμφωνα με την οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου περί καθορισμού των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και τη θέση στην αγορά κιμάδων και παρασκευασμάτων κρέατος ⁽⁵⁾.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

- α) νωπά κρέατα που παρήχθησαν πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001, υπό τον όρο ότι τα κρέατα αυτά έχουν σαφώς ταυτοποιηθεί και μετά την ημερομηνία αυτή έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από τα κρέατα τα οποία δεν προορίζονται

για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα·

- β) νωπά κρέατα που λαμβάνονται από ζώα τα οποία έχουν εκτραφεί εκτός των περιοχών του παραρτήματος I και έχουν μεταφερθεί, κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 παράγραφος 1, απευθείας και υπό επίσημο έλεγχο με σφραγισμένα μεταφορικά μέσα σε σφαιρικό ευρισκόμενο εντός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I εκτός της προστατευτικής ζώνης προς άμεση σφαγή. Τα κρέατα αυτά διοχετεύονται μόνο στην εγχώρια αγορά των Κάτω Χωρών.

- γ) νωπά κρέατα που λαμβάνονται από εργαστήρια τεμαχισμού που βρίσκονται στην περιοχή που εμφανίζεται στο παράρτημα I υπό τους ακόλουθους όρους:

— μόνον τα νωπά κρέατα που περιγράφονται στα στοιχεία (α) και (β) ή νωπά κρέατα που λαμβάνονται από ζώα που έχουν εκτραφεί και σφαγεί εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I θα τυγχάνουν επεξεργασίας στην εν λόγω εγκατάσταση,

— όλα αυτά τα νωπά κρέατα πρέπει να φέρουν σήμα καταλληλότητας σύμφωνα με το Κεφάλαιο XI του παραρτήματος I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί καθορισμού των όρων παραγωγής και εμπορίας νωπού κρέατος ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 95/23/ΕΚ ⁽⁷⁾,

— η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,

— τα νωπά κρέατα πρέπει να ταυτοποιούνται σαφώς και να μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από κρέατα τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I,

— ο έλεγχος της τήρησης των ανωτέρω παρατιθέμενων όρων πρέπει να διεξάγεται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών, οι οποίες διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες ενέκριναν κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης.

- δ) νωπά κρέατα που λαμβάνονται από ζώα ευπαθών ειδών καταγόμενα από τις περιοχές που αναγράφονται στο παράρτημα I, τα οποία μεταφέρονται υπό κτηνιατρική επίβλεψη σε εγκατάσταση ευρισκόμενη στις Κάτω Χώρες εκτός των περιοχών που αναγράφονται στο παράρτημα I προς επεξεργασία σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2·

3. Το κρέας που παραδίδεται προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς τα άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό επίσημου κτηνιάτρου. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Κρέας ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21 Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

Άρθρο 3

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή προϊόντων με βάση το κρέας βοοειδών, αιγοπροβάτων, χοίρων και άλλων δίχληλων ζώων, τα οποία προέρχονται από τα τμήματα εκείνα των Κάτω Χωρών που αναγράφονται στο παράρτημα I ή που έχουν παρασκευασθεί χρησιμοποιώντας κρέας από ζώα που κατάγονται από τα εν λόγω τμήματα των Κάτω Χωρών.

⁽¹⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 1977/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 163 της 4.7.2000, σ. 35.

⁽³⁾ ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 371 της 31.12.1994, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽⁶⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· ενημέρωση της οδηγίας αυτής έγινε με την οδηγία 91/497/ΕΟΚ (ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 69).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

2. Οι περιορισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν ισχύουν για τα προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν υποβληθεί σε μία από τις επεξεργασίες οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 91/687/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2), ή στα προϊόντα με βάση το κρέας όπως ορίζονται στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 97/76/ΕΚ του Συμβουλίου (4), περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών προϊόντων με βάση το κρέας, τα οποία έχουν υποβληθεί σε τέτοια επεξεργασία ώστε η τιμή του pH σε όλη τους τη μάζα να μην υπερβαίνει το 6.

3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

α) τα προϊόντα με βάση το κρέας που παρασκευάστηκαν από κρέας που έχει παραχθεί από δίχληλα ζώα που εσφάγησαν προ της 20ής Φεβρουαρίου 2001, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα με βάση το κρέας έχουν ταυτοποιηθεί σαφώς και μετά την ημερομηνία αυτή έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από προϊόντα με βάση το κρέας τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I,

β) προϊόντα με βάση το κρέας που παρασκευάζονται σε εγκαταστάσεις υπό τους ακόλουθους όρους:

— όλα τα νωπά κρέατα που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση πρέπει να πληρούν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 2,

— όλα τα προϊόντα με βάση το κρέας που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή του τελικού προϊόντος πληρούν τις προϋποθέσεις του στοιχείου α) ή έχουν παρασκευασθεί από νωπά κρέατα προερχόμενα από ζώα τα οποία έχουν εκτραφεί και σφαγεί εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I,

— όλα τα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο κεφάλαιο VI του παραρτήματος Β της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ,

— η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,

— τα προϊόντα με βάση το κρέας πρέπει να έχουν ταυτοποιηθεί σαφώς και να έχουν μεταφερθεί και αποθηκευθεί χωριστά από κρέατα και προϊόντα με βάση το κρέας τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I,

— ο έλεγχος της τήρησης των ανωτέρω παρατιθέμενων όρων πρέπει να διεξάγεται από την αρμόδια αρχή υπό την ευθύνη των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών, οι οποίες διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες ενέκριναν κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης,

γ) τα προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν παρασκευασθεί σε τμήματα της επικράτειας, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, με τη χρησιμοποίηση κρέατος που ελήφθη πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001, από τμήματα της επικράτειας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, υπό τον όρο ότι το κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας ταυτοποιούνται σαφώς και μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από το κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I.

4. Τα προϊόντα με βάση το κρέας που παραδίδονται προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς τα άλλα κράτη μέλη πρέπει να

συνοδεύονται από επίσημο πιστοποιητικό. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Προϊόντα με βάση το κρέας ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής, της 21 Μαρτίου 2001, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 4, στην περίπτωση προϊόντων με βάση το κρέας τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 και παραδίδονται προς μεταφορά σε ερμητικώς σφραγισμένα δοχεία ή έχουν υποστεί μεταποίηση σε εγκατάσταση που εφαρμόζει σύστημα HACCP (5) και εξελέγξιμη στερεότυπη λειτουργική διαδικασία η οποία διασφαλίζει την τήρηση και καταγραφή των προτύπων επεξεργασίας, αρκεί να δηλώνεται η συμμόρφωση προς τις απαιτούμενες προϋποθέσεις της επεξεργασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στο εμπορικό παραστατικό που συνοδεύει το φορτίο, επικυρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 9.

Άρθρο 4

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή γάλακτος που προορίζεται είτε όχι για ανθρώπινη κατανάλωση από τα τμήματα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα I.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το γάλα που προορίζεται είτε όχι για ανθρώπινη κατανάλωση το οποίο υποβλήθηκε τουλάχιστον σε:

α) αρχική παστερίωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο κεφάλαιο I παράγραφος 3, στοιχείο (β) του παραρτήματος I της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ, την οποία ακολουθεί δεύτερη θερμική επεξεργασία με παστερίωση σε υψηλή θερμοκρασία, επεξεργασία UHT, αποστείρωση ή διαδικασία αφυδάτωσης που περιλαμβάνει θερμική επεξεργασία ισοδύναμου αποτελέσματος με μία εκ των ανωτέρω ή

β) αρχική παστερίωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο κεφάλαιο I παράγραφος 3, στοιχείο (β) του παραρτήματος I της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ, σε συνδυασμό με επεξεργασία με την οποία το pH μειώνεται κάτω του 6 και διατηρείται στο επίπεδο αυτό επί μία τουλάχιστον ώρα.

3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το γάλα που παρασκευάζεται σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται στις περιοχές που εμφανίζονται στο παράρτημα I υπό τους ακόλουθους όρους:

α) όλο το γάλα που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση οφείλει είτε να πληροί τους όρους της παραγράφου 2 είτε να λαμβάνεται από ζώα εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I,

β) η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,

γ) το γάλα πρέπει να είναι σαφώς ταυτοποιημένο και να μεταφέρεται και αποθηκεύεται χωριστά από γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα που δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I,

δ) η μεταφορά του ανεπεξέργαστου γάλακτος από εκμεταλλεύσεις ευρισκόμενες εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I προς τις προαναφερόμενες εγκαταστάσεις διενεργείται με οχήματα τα οποία έχουν προηγουμένως υποβληθεί σε καθαρισμό και απολύμανση και δεν ήλθαν στη συνέχεια σε επαφή με εκμεταλλεύσεις στις περιοχές που αναφέρονται στο παράρτημα I, οι οποίες εκτρέφουν είδη ζώων που μπορούν να προσβληθούν από αφθώδη πυρετό,

(5) HACCP = Hazard Analysis and Critical Control Points (Ανάλυση Κινδύνου και Κρίσιμα Σημεία Ελέγχου).

(1) ΕΕ L 47 της 21.2.1980, σ. 4.

(2) ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 16.

(3) ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85· ενημέρωση της οδηγίας αυτής έγινε με την οδηγία 92/5/ΕΟΚ (ΕΕ L 57 της 2.3.1992, σ. 1) και η τελευταία τροποποίησή της από την οδηγία 92/45/ΕΟΚ (ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 35).

(4) ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.

ε) ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους προαναφερόμενους όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών οι οποίες και διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των παρουσών διατάξεων.

4. Το γάλα που παραδίδεται προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύεται από επίσημο πιστοποιητικό. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Γάλα ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/EK της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 4, στην περίπτωση γάλακτος το οποίο πληροί τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 στοιχείο α) ή β) και παραδίδεται προς μεταφορά σε ερμητικώς σφραγισμένα δοχεία ή έχει υποστεί επεξεργασία σε εγκατάσταση που εφαρμόζει σύστημα HACCP και εξελέγξιμη στερεότυπη λειτουργική διαδικασία που διασφαλίζει την τήρηση και καταγραφή των προτύπων επεξεργασίας, αρκεί να δηλώνεται η συμμόρφωση προς τις απαιτούμενες προϋποθέσεις της επεξεργασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) ή β) στο εμπορικό παραστατικό που συνοδεύει το φορτίο, επικυρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 9.

Άρθρο 5

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή γαλακτοκομικών προϊόντων που προορίζονται είτε όχι για ανθρώπινη κατανάλωση από τα τμήματα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα I.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για γαλακτοκομικά προϊόντα που προορίζονται είτε όχι για ανθρώπινη κατανάλωση:

- α) που παρήχθησαν πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001·
- β) που παρασκευάστηκαν από γάλα το οποίο ανταποκρίνεται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 ή 3·
- γ) που υποβλήθηκαν σε θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία τουλάχιστον 72 °C επί τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα, εφόσον η επεξεργασία αυτή δεν ήταν αναγκαία για έτοιμα προϊόντα, των οποίων τα συστατικά πληρούν τους αντίστοιχους όρους υγείας των ζώων που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση·
- δ) προς εξαγωγή σε τρίτη χώρα, όπου οι όροι εισαγωγής επιτρέπουν στα εν λόγω προϊόντα να υποβάλλονται σε επεξεργασία άλλη από τις προβλεπόμενες στην παρούσα απόφαση.

3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

- α) γαλακτοκομικά προϊόντα, τα οποία παρασκευάστηκαν σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται στις περιοχές που εμφανίζονται στο παράρτημα I, υπό τους ακόλουθους όρους:
 - όλο το γάλα που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση είτε πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 2 είτε λαμβάνεται από ζώα ευρισκόμενα εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I.
 - όλα τα γαλακτοκομικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του τελικού προϊόντος είτε πληρούν τους όρους της παραγράφου 2 είτε παρασκευάζονται από γάλα

ζώων που ευρίσκονται εκτός της περιοχής που αναφέρεται στο παράρτημα I,

- η εγκατάσταση θα λειτουργεί υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
- τα γαλακτοκομικά προϊόντα πρέπει να ταυτοποιούνται σαφώς και να μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I,
- ο έλεγχος της τήρησης των ανωτέρω παρατιθέμενων όρων πρέπει να διεξάγεται από την αρμόδια αρχή υπό την ευθύνη των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών, οι οποίες διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων εκείνων τις οποίες ενέκριναν κατ'εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης·

β) γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάστηκαν στα τμήματα της επικράτειας που ευρίσκονται εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I, με τη χρησιμοποίηση γάλακτος που ελήφθη πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001 από τμήματα της επικράτειας που αναφέρονται στο παράρτημα I, υπό τον όρο ότι τα γαλακτοκομικά προϊόντα ταυτοποιούνται σαφώς και μεταφέρονται και αποθηκεύονται χωριστά από τα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναφέρονται στο παράρτημα I.

4. Τα γαλακτοκομικά προϊόντα που παραδίδονται προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς τα άλλα κράτη μέλη πρέπει να συνοδεύονται από επίσημο πιστοποιητικό. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Γαλακτοκομικά προϊόντα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/EK της Επιτροπής, της 21 Μαρτίου 2001, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 4, στην περίπτωση γαλακτοκομικών προϊόντων τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 2 και παραδίδονται προς μεταφορά σε ερμητικώς σφραγισμένα δοχεία ή έχουν υποστεί επεξεργασία σε εγκατάσταση που εφαρμόζει σύστημα HACCP και εξελέγξιμη στερεότυπη λειτουργική διαδικασία που διασφαλίζει την τήρηση και καταγραφή των προτύπων επεξεργασίας, αρκεί να δηλώνεται η συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στο εμπορικό παραστατικό που συνοδεύει το φορτίο, επικυρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 9.

Άρθρο 6

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων βοοειδών, αιγοπροβάτων, χοίρων και άλλων διχληλων ζώων, από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα I προς άλλα τμήματα των Κάτω Χωρών.

2. Οι Κάτω Χώρες δεν αποστέλλουν σπέρμα, ωάρια και έμβρυα βοοειδών, αιγοπροβάτων, χοίρων και άλλων διχληλων ζώων από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα I και στο παράρτημα II.

3. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για το κατεψυγμένο σπέρμα και έμβρυα βοοειδών, που έχουν παραχθεί πριν τις 20 Φεβρουαρίου 2001.

4. Στο υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στην οδηγία 88/407/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και το οποίο συνοδεύει κατεψυγμένο σπέρμα βοοειδών που έχει παραδοθεί προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Κατεψυγμένο σπέρμα βοοειδών ανταποκρινόμενο στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

5. Στο υγειονομικό πιστοποιητικό που προβλέπεται στην οδηγία 89/556/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την Πράξη Προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και το οποίο συνοδεύει έμβρυα βοοειδών που έχουν παραδοθεί προς μεταφορά από τις Κάτω Χώρες προς άλλα κράτη μέλη, αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Έμβρυα βοοειδών ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

Άρθρο 7

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή δερμάτων και προβιών βοοειδών, αιγών, προβάτων, χοίρων και άλλων διχληλών ζώων, από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα Ι.

2. Η απαγόρευση αυτή δεν ισχύει για δέρματα και προβιές τα οποία παρήχθησαν πριν από τις 20 Φεβρουαρίου 2001 ή τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 υπό (Α), περιπτώσεις 2 έως 5 ή της παραγράφου 1 υπό (Β), περιπτώσεις 3 και 4 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ. Πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε να γίνεται πραγματικός διαχωρισμός μεταξύ των κατεργασμένων και των ακατέργαστων δερμάτων.

3. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι τα δέρματα και οι προβιές βοοειδών, αιγών, προβάτων, χοίρων και άλλων διχληλών ζώων, που αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη, συνοδεύονται από πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Δέρματα και προβιές ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

4. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 3, στην περίπτωση δερμάτων και προβιών τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 υπό (Α) περιπτώσεις 2 έως 5 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ, αρκεί να συνοδεύονται από εμπορικό παραστατικό στο οποίο δηλώνεται η συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις επεξεργασίας που απαιτούνται στην παράγραφο 1 υπό (Α) περιπτώσεις 2 έως 5 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ.

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 3, στην περίπτωση δερμάτων και προβιών τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 υπό (Β) περιπτώσεις 3 και 4 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ, αρκεί να δηλώνεται η συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις επεξεργασίας που απαιτούνται στην παράγραφο 1 υπό (Β) περιπτώσεις 3 και 4 του κεφαλαίου 3 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ στο εμπορικό παραστατικό που συνοδεύει το φορτίο, επικυρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 9.

Άρθρο 8

1. Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή ζωικών προϊόντων προερχομένων από βοοειδή, πρόβατα, αίγες, χοίρους και άλλα διχληλά ζώα, τα οποία δεν αναφέρονται στα άρθρα 2, 3, 4, 5, 6 και 7 και παρήχθησαν μετά τις 20 Φεβρουαρίου 2001 από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα Ι.

Οι Κάτω Χώρες δεν επιτρέπουν την αποστολή κόπρου από τα τμήματα εκείνα της επικράτειάς τους που αναγράφονται στο παράρτημα Ι.

2. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 πρώτο εδάφιο δεν ισχύουν για:

α) ζωικά προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, τα οποία έχουν υποβληθεί σε:

- θερμική επεξεργασία εντός ερμητικώς σφραγισμένου δοχείου με τιμή Fo 3,00 ή ανώτερη ή,
- θερμική επεξεργασία κατά την οποία η εσωτερική θερμοκρασία του προϊόντος υψώνεται μέχρι τους 70 °C τουλάχιστον·

β) αίμα και προϊόντα αίματος όπως ορίζονται στο κεφάλαιο 7 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα οποία έχουν υποβληθεί σε μία τουλάχιστον από τις εξής επεξεργασίες:

- θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία 65 °C επί τρεις τουλάχιστον ώρες, την οποία ακολουθεί έλεγχος αποτελεσματικότητας,
- ακτινοβολήση έντασης 2,5 megarads ή με ακτίνες γάμμα, την οποία ακολουθεί έλεγχος αποτελεσματικότητας,
- μεταβολή του pH σε pH 5 ή χαμηλότερο επί δύο τουλάχιστον ώρες, την οποία ακολουθεί έλεγχος αποτελεσματικότητας·

γ) λαρδί και τετηγμένα λίπη τα οποία έχουν υποβληθεί στη θερμική επεξεργασία που προδιαγράφεται στην παράγραφο 2 υπό (Α) του κεφαλαίου 9 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

δ) έντερα ζώων στα οποία ισχύουν κατ' αναλογία οι διατάξεις της παραγράφου Β του κεφαλαίου 2 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου·

ε) μαλλί προβάτου, τρίχες μηρυκαστικών και χοίρων που έχουν υποστεί εργοστασιακή πλύση ή έχουν ληφθεί από δέψη και μαλλί προβάτου, τρίχες μηρυκαστικών και χοίρων που δεν έχουν υποστεί καμία επεξεργασία, είναι ξηρά και σε ασφαλή, κλειστή συσκευασία·

στ) ημιυδαρείς και αποξηραμένες τροφές ζώων συντροφιάς οι οποίες πληρούν τις απαιτήσεις αντιστοιχώς των παραγράφων 2 και 3 του κεφαλαίου 4 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ·

ζ) σύνθετα προϊόντα που δεν υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία, τα οποία περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, εφόσον η επεξεργασία αυτή δεν ήταν αναγκαία για έτοιμα προϊόντα των οποίων τα συστατικά πληρούν τους αντιστοιχούς όρους υγείας των ζώων που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση·

η) κυνηγετικά τρόπαια σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β) του μέρους Β του κεφαλαίου 13 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

(1) ΕΕ L 194 της 22.7.1988, σ. 10.

(2) ΕΕ L 302 της 19.10.1989, σ. 1.

3. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι τα αναφερόμενα στην παράγραφο 2 ζωικά προϊόντα συνοδεύονται, όταν αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη, από επίσημο πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Ζωικά προϊόντα ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

4. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 3, στην περίπτωση προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχεία β), γ) και δ), αρκεί να επικυρώνεται σύμφωνα με το άρθρο 9 η συμμόρφωση προς τις προϋποθέσεις επεξεργασίας που δηλώνεται στο εμπορικό παραστατικό το οποίο απαιτείται σύμφωνα με την αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία.

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 3, στην περίπτωση προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο ε), αρκεί να συνοδεύονται τα προϊόντα από εμπορικό παραστατικό που δηλώνει είτε την εργοστασιακή πλύση ή την προέλευση από δέψη είτε τη συμμόρφωση προς τους όρους των παραγράφων 2 και 4 του κεφαλαίου 15 του παραρτήματος I της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

6. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 3, στην περίπτωση προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο ζ), τα οποία έχουν παραχθεί σε εγκατάσταση που εφαρμόζει σύστημα HACCP και εξελέγξιμη στερεότυπη λειτουργική διαδικασία που διασφαλίζει ότι τα προεπεξεργασμένα συστατικά πληρούν τις αντίστοιχες απαιτήσεις υγείας των ζώων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, αρκεί να δηλώνεται αυτό στο εμπορικό παραστατικό που συνοδεύει το φορτίο, επικυρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 9.

Άρθρο 9

Όποτε γίνεται παραπομπή στο παρόν άρθρο, οι αρμόδιες αρχές των Κάτω Χωρών εξασφαλίζουν ότι το εμπορικό παραστατικό που απαιτείται από την κοινοτική νομοθεσία για το ενδοκοινοτικό εμπόριο επικυρώνεται με την επισύναψη αντιγράφου επίσημου πιστοποιητικού, στο οποίο αναφέρεται ότι η παραγωγική διαδικασία ελέγχθηκε και διαπιστώθηκε ότι πληροί τις ενδεδειγμένες απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας και είναι κατάλληλη για την καταστροφή του ιού του αφθώδους πυρετού ή ότι τα συγκεκριμένα προϊόντα έχουν παραχθεί από προεπεξεργασμένα υλικά που είχαν πιστοποιηθεί αναλόγως και ότι έχουν προβλεφθεί διατάξεις για την αποφυγή της πιθανής επιμόλυνσης με τον ιό του αφθώδους πυρετού μετά την επεξεργασία.

Η επαληθευτική αυτή πιστοποίηση της παραγωγικής διαδικασίας περιέχει αναφορά στην παρούσα απόφαση, ισχύει για 30 ημέρες, αναφέρει την ημερομηνία λήξης και μπορεί να ανανεωθεί μετά από επιθεώρηση της εγκατάστασης.

Άρθρο 10

1. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι μετά από κάθε μεταφορά ζώντων ζώων τα οχήματα που χρησιμοποιήθηκαν στις περιοχές που εμφανίζονται στο παράρτημα I καθαρίζονται και απολυμαίνονται, παρέχουν δε αποδείξεις σχετικά με την εν λόγω απολύμανση.

2. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι τα φορτηγά τα οποία χρησιμοποιούνται για τη συλλογή γάλακτος και παρέμειναν σε εκμετάλλευση όπου διατηρούνται ζώα ευπρόσβλητων από τη νόσο ειδών καθαρίζονται και απολυμαίνονται πριν να εξέλθουν από τις

περιοχές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II, παρέχουν δε αποδείξεις σχετικά με την εν λόγω απολύμανση.

Άρθρο 11

Οι περιορισμοί που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 8 δεν ισχύουν για την αποστολή από τα τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών που αναγράφονται στο παράρτημα I των προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4, 5 και 8, εάν τα εν λόγω προϊόντα:

- είτε δεν παρήχθησαν στις Κάτω Χώρες και παρέμειναν στην αρχική συσκευασία τους που αναφέρει τη χώρα καταγωγής των προϊόντων,
- είτε παρήχθησαν σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, η οποία βρίσκεται στα τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών που αναγράφονται στο παράρτημα I, από προεπεξεργασμένα προϊόντα καταγωγής εκτός των περιοχών αυτών, τα οποία από την εισαγωγή τους στην επικράτεια των Κάτω Χωρών έχουν μεταφερθεί, αποθηκευθεί και υποβληθεί σε επεξεργασία χωριστά από τα προϊόντα που δεν προορίζονται για αποστολή εκτός των περιοχών που αναγράφονται στο παράρτημα I και τα οποία συνοδεύονται από εμπορικό παραστατικό ή επίσημο πιστοποιητικό, όπως απαιτεί η παρούσα απόφαση.

Άρθρο 12

1. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι τα υποειδή που αποστέλλονται από την επικράτεια τους προς άλλο κράτος μέλος συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος Γ της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου, το οποίο εκδίδεται μόνο για υποειδή τα οποία κατά τις τελευταίες 15 ημέρες προ της πιστοποίησης δεν βρέθηκαν σε προστατευόμενη και επιτηρούμενη ζώνη οροθετημένη σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ.

2. Οι Κάτω Χώρες εξασφαλίζουν ότι τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 υποειδή συνοδεύονται, όταν αποστέλλονται σε άλλα κράτη μέλη, από επίσημο πιστοποιητικό στο οποίο αναγράφεται η ακόλουθη πρόταση:

«Υποειδή ανταποκρινόμενα στις διατάξεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Μαρτίου 2001 σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες».

Άρθρο 13

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εμπορικές συναλλαγές κατά τρόπο που να συνάδουν με την παρούσα απόφαση. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Άρθρο 14

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται μέχρι τις 4 Απριλίου 2001, ώρα 24.

Άρθρο 15

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Μαρτίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Στις Κάτω Χώρες οι επαρχίες:

Gelderland, Overijssel, Flevoland, Noord-Brabant

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στις Κάτω Χώρες οι επαρχίες:

Όλες οι επαρχίες των ηπειρωτικών Κάτω Χωρών με εξαίρεση εκείνες του παραρτήματος I

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην απόφαση 2001/173/EK του Συμβουλίου, της 26ης Φεβρουαρίου 2001, για το διορισμό ενός ολλανδικού μέλους και ενός ολλανδικού αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 63 της 3ης Μαρτίου 2001)

Στα περιεχόμενα και στη σελίδα 56, τίτλος της απόφασης:

αντί: «για το διορισμό ενός ολλανδικού τακτικού μέλους και ενός ολλανδικού αναπληρωματικού μέλους ...»,

διάβαζε: «για τον διορισμό δύο αναπληρωματικών μελών από τις Κάτω Χώρες ...».

Στη σελίδα 56, αιτιολογική σκέψη:

αντί: «εκτιμώντας ότι ύστερα από τις παρατήσεις του κ. A.G.J.M. ROMBOUTS τακτικού μέλους, και της κυρίας Mathilde VAN DEN BRINK, αναπληρωματικού μέλους, ... έχουν κενωθεί ανά μια θέση τακτικού μέλους και αναπληρωματικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών»,

διάβαζε: «εκτιμώντας ότι, ύστερα από τις παρατήσεις του κ. A.G.J.M. ROMBOUTS, τακτικού μέλους, και της κας Mathilde VAN DEN BRINK, αναπληρωματικού μέλους, ... έχουν κενωθεί δύο θέσεις αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών»,

Στη σελίδα 56, άρθρο μόνο, πρώτη πρόταση:

αντί: «Οι κ.κ. W. ZWAAN και VERKERK διορίζονται τακτικό και αναπληρωματικό μέλος, αντιστοίχως, της Επιτροπής ...»,

διάβαζε: «Οι κ.κ. W. ZWAAN και VERKERK διορίζονται αναπληρωματικά μέλη της Επιτροπής ...».
